

ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة
ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة
العربية وآدبها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية



اعداد :

ذوالتيار معتمر

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١١٠٨٧

البحث العلمي مقدم لقسم اللغة العربية وآدبها
للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم اللغة العربية وآدبها – كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية
٢٠١٥ / ٥١٤٣٦ م

**PENINGKATAN PEMAHAMAN MENYIMAK BAHASA ARAB
MENGUNAKAN METODE *DICTOGLOSS* PADA
MAHASISWA JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB
TAHUN PERTAMA DI UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**



**(Zultiar Muktamar)
2715111087**

**Skripsi ini ditulis untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam
mendapatkan gelar sarjana pendidikan**

**JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2015 M / 1436 H**

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة التصديق

هذا البحث العلمي قدمه

| | |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الطالب | : ذوالتيار معتمر |
| رقم التسجيل | : ٢٧١٥١١١٠٨٧ |
| الشعبة | : تعليم اللغة العربية |
| القسم | : اللغة العربية وآدابها |
| الكلية | : اللغات والفنون |
| عنوان البحث | : ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية. |

قد نجح في المناقشة أمام لجنة المناقشة وقبل بحته العلمي كأحد الشروط لنيل درجة السرجانا في تربية اللغة العربية من كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور اندوس عزيز ريتنجا الماجستير

الدكتور اندوس رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٧٠٦٠١١٩٨٥٠٣١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢٢٢٠٠٠١٢١٠٠٤

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

المناقش الأول

رئيس اللجنة

محمد كمال الماجستير

الدكتور نور الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٢٠٥٢٠٠٨١٢١٠٠٣ محمد كمال الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٤١٧٢٠٠٢١٢١٠٠١ الدكتور نور الدين الماجستير

جاكرتا، ١٣ يوليو ٢٠١٥ م
عميد كلية اللغات والفنون

الدكتور أتشينج رحمت الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٧١٢١٤١٩٩٠٠٣١٠٠١

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Zultiar Mukhtar
Nomor Registrasi : 2715111087
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Peningkatan Pemahaman Menyimak Bahasa Arab Menggunakan Metode “ Dictogloss” Pada Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Tahun Pertama Universitas Negeri Jakarta.

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai salah satu persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Pembimbing II

Drs. Aziz Ritonga, M. Ag

NIP: 195706011985031001

Drs. Romdani, M. Pd

NIP: 196712222000121004

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

Ketua Sidang

Penguji I

Dr. Nuruddin, M.A
NIP. 19720417 200212 1001

Muhammad Kamal, M.A
NIP. 19790205 200812 1003

Jakarta, 13 Juli 2015
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni

Dr. Aceng Rahmat, M.Pd
NIP. 19571214 1990031001

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الإفادة

أنا الموقع أدناه

الطالب

: ذوالتيار معتمر

رقم التسجيل

: ٢٧١٥١١١٠٨٧

الشعبة

: تعليم اللغة العربية

القسم

: اللغة العربية وآدابها

الكلية

: اللغات والفنون

عنوان البحث

: ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس

لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا
الحكومية.

أفيدكم أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً
للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعد لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا
تبين أنني أقوم بالسرقة.

وكتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

١٣ يوليو ٢٠١٥ م

ذوالتيار معتمر

رقم التسجيل: ٢٧١٥١١٦١٩٨

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Zultiar Muktamar
Nomor Registrasi : 2715111087
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Peningkatan Pemahaman Menyimak Bahasa Arab
Menggunakan Metode “ Dictogloss” Pada Mahasiswa
Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Tahun Pertama
Universitas Negeri Jakarta.

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 13 Juli 2015

Zultiar Muktamar

No.Reg: 2715111087

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقع أدناه أحد طلب جامعة جاكرتا الحكومية :

الطالب : ذوالتيار معتمر
رقم التسجيل : ٢٧١٥١١١٠٨٧
الشعبة : تعليم اللغة العربية
القسم : اللغة العربية وآدابها
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث : ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس
لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية.

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن جامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه وتنقله وتنسخه وتوزعه وتنشره عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوبا باسمي. وأنا مسؤول على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع.
كتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

ذوالتيار معتمر

حررت في جاكرتا، ١٣ يوليو ٢٠١٥ م

رقم التسجيل: ٢٧١٥١١٦١٩٨



FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

Kampus UNJ, Jalan Rawamangun Muka Jakarta Timur Telp. 021-4895124

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

Nama : Zultiar Muktamar
Nomor Registrasi : 2715111087
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Peningkatan Pemahaman Menyimak Bahasa Arab
Menggunakan Metode “ Dictogloss” Pada Mahasiswa
Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Tahun Pertama
Universitas Negeri Jakarta.

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti non-Eksklusif (Non-Exklusif Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti non-Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalihmedia/memformat, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi. Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 11 Juli 2015

Zultiar Muktamar

No.Reg: 2715111087

تجريد

ذوالتيار معتمر. ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية. البحث العلمي. جاكرتا : قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية. يونيو ٢٠١٥.

يهدف هذا البحث إلى الحصول على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية.

مكان هذا البحث هو قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكرتا الحكومية. ومدة هذا البحث أربعة أشهر وذلك يبدأ من شهر مارس عام ٢٠١٥ م إلى شهر يونيو عام ٢٠١٥ م.

وهذا البحث العلمي الصفي هو العملية الدورية، التي تسير على نمط ستيفن كيميس و روبن ميك تغارت وجد أربع مراحل. والمرحلة الأولى هي : ١. الخطة (Planing)، ٢. العمل (Action)، ٣. الملاحظة (Observing)، ٤. الانعكاس (Reflecting).

وتحصل نتيجة الطلبة على فهم المسموع نحو اللغة العربية لكل دور كما يلي : يحصل معدل نتيجة فهم المسموع لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية للدور الأول ٧٦،٤٨ وتوجد ترقية معدل نتيجة فهم المسموع نحو اللغة العربية لدى طلبة قسم اللغة العربية للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية للدور الثاني ٨٥،٥٢.

وبهذه طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) يحصل معدل اختبار لفهم المسموع للدور الأول على درجة ٧٦،٤٨ ولم تحصل هذه النتيجة على نتيجة مرجوة لأن الطلبة لم يتكيفون ولم يتعودوا على هذه الطريقة. وفي الدور الثاني يقوم الباحث بالخطوات التي كانت

في الدور الأول إلا أنها تحاول باعطاء الصور المختلفة والتعليم التعاوني. وبهذه الصور المختلفة والتعليم التعاوني يعطي قدرة على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية لدى الطلبة، وتضمنين هذا البحث أن استخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في تدريس الاستماع نحو اللغة العربية لها أربع خطوات منها التدفئة (Preparatio Stage)، وإجراء الاستماع (Listening Procedure)، وإعادة التشكيل (Reconstruction)، والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction).

ومن ثم نقدر طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية وتستطيع هذه الطريقة تجربتها وتطبيقها في تدريس المهارة اللغوية الأخرى لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية.

ABSTRAK

ZULTIAR MUKTAMAR. Peningkatan Pemahaman Menyimak Bahasa Arab Menggunakan Metode Dictogloss Pada Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Tahun Pertama Universitas Negeri Jakarta. Skripsi. Jakarta : Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Jakarta. Juni 2015

Penelitian ini bertujuan untuk meningkatkan pemahaman menyimak bahasa arab menggunakan metode Dictogloss pada mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini dilaksanakan di mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta, selama empat bulan, dari bulan Maret hingga bulan Juni 2015. Metode penelitian yang digunakan adalah Penelitian Tindak Kelas (PTK)

Penelitian Tindak Kelas ini dilaksanakan dengan menggunakan model siklus dari Stephen Kemmis dan Mc Taggart. Penelitian Tindak Kelas ini dilakukan melalui empat tahap yaitu tahap perencanaan, tindakan, observasi, dan refleksi, dengan dua siklus.

Hasil yang diperoleh pada setiap siklus adalah : siklus I nilai rata-rata pemahaman menyimak bahasa Arab pada mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Tahun Pertama Universitas Negeri Jakarta adalah 76,48, pada siklus II nilai rata-rata menyimak bahasa Arab pada mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Tahun Pertama Universitas Negeri Jakarta meningkat menjadi 85,52. Dengan demikian, maka terjadi peningkatan pemahaman menyimak bahasa arab pada mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Tahun Pertama Universitas Negeri Jakarta.

Dengan metode *Dictogloss* pada ujian pemahaman menyimak Siklus I mencapai rata – rata nilai 76,48. Nilai ini belum mencapai hasil yang diharapkan, karena para mahasiswa belum beradaptasi dan belum terbiasa dengan metode ini. Dan pada Siklus II peneliti melaksanakan proses pembelajaran menyimak dengan langkah

– langkah yang telah dilaksanakan pada Siklus I yang membedakan adalah peneliti memberikan gambar-gambar dalam kosakata dan pembelajaran yang cooperative, sehingga mahasiswa tidak merasakan kebosanan, dan terpecahnya konsentrasi mereka. Dan cara seperti inilah yang menjadikan mahasiswa mampu untuk meningkatkan pemahaman menyimak bahasa Arab. Dan Implikasi hasil penelitian ini adalah bahwa metode Dictogloss yang diterapkan dalam pembelajaran menyimak bahasa Arab merupakan metode pembelajaran bahasa yang memiliki tehnik pembelajaran yang dibagi dalam empat tahap yaitu : Preparation Stage, Listening Procedure, Reconstruction, Analysis and Correction.

Hal inilah yang dapat menyimpulkan bahwa metode Dictogloss ini dapat dijadikan salah satu upaya untuk meningkatkan pemahaman menyimak bahasa Arab, maka dari itu metode Dictogloss ini juga dapat diaplikasikan dalam keterampilan bahasa lainnya pada mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta.

التقدير والاعتراف

فلله الحمد رب السماوات ورب الأرض رب العالمين، وله الكبرياء في السماوات والأرض وهو العزيز الحكيم. والصلاة والسلام على يسدنا وحبينا ومعلمنا وقرّة أعيننا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين أما بعد.

يقدم الباحث هذا البحث إلى قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكترت الحكومية للحصول على درجة السرجانا في التريية. وقد واجه الباحث المشاكل والصعوبات في اعداد البحث وإجراءه، وحاول بالجهد والصبر وإتمامه. وبعناية الله وبإذنه يستطيع أن يحل المشاكل والصعوبات.

ويسير الباحث أن يقدم جزيل الشكر وفائق التقدير لأصحاب الفضيلة وجميع المعلمين الذين أخلصوا في عون الباحث لإتمام هذا البحث العلمي ويخص بالذكر :

١. الدكتوراندرس رمضان الماجستر، كالمشرف الأول ورئيس قسم اللغة العربية وآدابها الذي قام بالتوجيهات والإرشادات في إتمام هذا البحث
٢. الدكتوراندرس عزيز رتوبجا الماجستر، كالمشرف الثاني والمرشد الأكاديمي الذي قام بالتوجيهات والإرشادات في إتمام هذا البحث.
٣. السيد أحمد برنابس الماجستر، كمدرس الاستماع في قسم اللغة العربية وآدابها الذي قام بالمساعدة في البحث العلمي الصفي.

٤. جميع الأساتذة والموظفين بجامعة جاكرتا الحكومية.
٥. أبي و أمي الكرمان اللذان ربياني وهديانني كبيرا
٦. أستاذي ومربّ روعي ديدين بحر الدين الذي يرافقني بالتشجيع والإرشادات حتى نهاية كتابة البحث العلمي
٧. أخي الصغير الكريم ذوالفكر مبارك الذي يرافقني ويشجعني حتى أستطيع إتمام كتابة البحث العلمي.
٨. جميع أفراد أسرتي الذين يدعون لي على النجاح والسعادة.
٩. صديقي الحميم فهم جميع العلوم الذي يرافقني ويشجعني حتى أستطيع إتمام كتابة البحث العلمي.
١٠. جميع زملاء المحبوبون محمد إلياس مدحكر، وفاروق حمدي، وتوفان رزقي فترياوان، وليافتري نور ليلا، ومحمد ذوالفكار، وخميدي يحيا، وأكيرا جاهيو برامضان، وجمال الدين، والنساء سبتا ديوي، ونورمالا ساري، وإيفا رفيدي.
١١. جميع الزملاء المحبوبون في قسم اللغة العربية وآدابها دفعة ٢٠١١ وجميع الفصل ألف والباء دفعة ٢٠١٤
١٢. ولهم من الله خير الجزاء، وينفعنا بما عملنا وأدامنا بالتوفيق والنجاح.

جاكرتا ١٨ يونيو ٢٠١٥

ذوالتيار معتمر

محتويات البحث

الصفحة

| | |
|----|----------------------------------------|
| أ | صفحة التصديق باللغة العربية |
| ج | صفحة التصديق باللغة الإندونيسية |
| هـ | صفحة الإفادة باللغة العربية |
| و | صفحة الإفادة باللغة الإندونيسية |
| ز | صفحة الموافقة باللغة العربية |
| ح | صفحة الموافقة باللغة الإندونيسية |
| ط | تجريد باللغة العربية |
| ك | تجريد باللغة الإندونيسية |
| م | التقدير والاعتراف |
| ع | محتويات البحث |

الباب الأول

مقدمة

١ - ٥

| | |
|----|---------------------|
| أ. | خلفية البحث |
| ب. | تشخيص المشكلة |
| ج. | تحديد المشكلة |
| د. | تنظيم المشكلة |

هـ. فوائد البحث ٥

الباب الثاني

الدراسة النظرية وتنظيم الأفكار وفرضية العمل

٦ - ٣٢

أ. الدراسة النظرية ٦

١. مفهوم المهارات اللغوية ٦

٢. تعريف مهارة الاستماع ١١

٣. تعريف فهم المسموع ١٣

٤. مفهوم تدريس الاستماع نحو اللغة العربية ١٧

٥. طريقة تدريس الاستماع ٢٢

٦. مفهوم تدريس الاستماع بطريقة ديكتوغلوس ٢٥

ب. تنظيم الأفكار ٣٠

ج. فرضية العمل ٣٢

الباب الثالث

مناهج البحث

٣٣ - ٤٨

أ. هدف البحث ٣٣

ب. مكان البحث وموعده ٣٣

ج. طريقة البحث ٣٤

د. مجتمع البحث وعينة البحث ٣٥

| | |
|----|-------------------------|
| ٣٦ | هـ. دور الباحث في البحث |
| ٣٧ | و. معايير النجاح |
| ٣٧ | ز. مرحلة العمل |
| ٤٢ | ح. النتيجة المطلوبة |
| ٤٣ | ط. البيانات وتصديقها |
| ٤٤ | ي. أداة البحث |
| ٤٥ | ك. أسلوب جمع البيانات |
| ٤٦ | ل. أسلوب تحليل البيانات |
| ٤٧ | م. فحص صحة البيانات |

الباب الرابع

نتيجة البحث

٣٩ - ٨٧

| | |
|----|---------------------|
| ٤٩ | أ. وصف البيانات |
| ٨٤ | ب. بيان نتيجة البحث |
| ٨٦ | ج. اكتشاف البحث |
| ٨٦ | د. فحص صحة البيانات |
| ٨٧ | هـ. محدودية البحث |

الباب الخامس
الاستنتاج والتضمين والتوصيات
٨٨ - ٩٣

أ. الاستنتاجات ٨٨
ب. التضمين ٨٩
ج. التوصيات ٩١
قائمة المراجع ٩٢

قائمة الجداول
الجدول ١ : جدول المواصفات ٤٤
الجدول ٢ : نتيجة اختبار فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس
..... ٧٨
الجدول ٣ : نتيجة ملاحظة مراقب البحث في عملية تدريس الاستماع باستخدام
طريقة ٨١
الجدول ٤ : نتيجة أحوال الطلبة أثناء عملية تدريس الاستماع باستخدام طريقة
ديكتوغلوس ٨٣

قائمة الرسوم
الرسم ١ : رسم البحث العلمي عند Stephen Kemmis و
Robin Mc. Taggart ٣٥

الرسم ٢ : رسم هيستركram ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية ٧٩

الرسم ٣ : رسم نتيجة الملاحظة مراقب البحث في عملية التدريس الاستماع باستخدام طريقة ديكتوغلوس ٨١

الرسم ٤ : رسم هيستركram ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام الطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية ٨٢

الرسم ٥ : رسم هيستركram أحوال الطلبة عند تدريس الاستماع بقسم اللغة العربية وآدبها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية ٨٣

..... الملاحق

الملحق ١ : RPKPS ٩٤

الملحق ٢ : أسئلة الاختبار الأول ١٠٣

الملحق ٣ : أسئلة الاختبار الثاني ١٠٤

الملحق ٤ : نتيجة فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس

..... "Dictogloss" ١٠٥

الملحق ٥ : Pedoman Observasi dalam mengamati perubahan yang

١٠٧.....terjadi pada mahasiswa selama penelitian berlangsung

الملحق ٦ : Pedoman Observasi dalam mengamati peneliti yang

١١٠..... mengajar selama penelitian tindakan kelas berlangsung

| | |
|-------------|--------------------------------------------------------------|
| الملحق ٧ : | Pedoman Observasi kondisi lingkungan proses |
| | pembelajaran dalam pelaksanaan metode dictogloss selama |
| ١١١..... | penelitian tindakan kelas berlangsung |
| الملحق ٨ : | صور الوسائل التعليمية في معمل اللغة بجامعة جاكرتا الحكومية |
| ١١٢..... | |
| الملحق ٩ : | صور أحوال تعلم الاستماع في معمل اللغة بجامعة جاكرتا الحكومية |
| ١١٣.. | |
| الملحق ١٠ : | نتيجة ما قبل الملاحظة |
| ١١٤..... | |
| الملحق ١١ : | واجبات الطلبة |
| ١١٥..... | |
| الملحق ١٢ : | Surat Keterangan |
| ١٢١..... | |

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية أربع مهارات، هي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. والوسيلة تنقل مهارة الكلام هي الصوت عبر الاتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. وأما مهارة القراءة والكتابة، فوسيلتهما الحرف المكتوبة.

فمهارة الاستماع أولى المهارات التي يمرّ بها الطلبة في اكتساب لغة الأم^١. للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل حياته الأولى بالآخرين، عن طريقه اكتسب المفردات، وتعليم أنماط الجمل والتراكيب، وإلقاء الأفكار والمفاهيم، كما أن الإنسان سيكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاماً وقراءة وكتابة. وكذلك القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها سواء لقراءته أو كتابته، وكما أن الاستماع الجيد ما يتلقي من معلومات أو يطرح من أفكار أمر لا بد منه لضمان الاستفادة منها والتفاعل معها.

^١ عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية

هناك فرق بين الاستماع والسمع والسماع، فالاستماع هو فهم الكلام أو الانتباه إلى شئ مسموع مثل الاستماع إلى المتحدث، والسمع هو حاسة وآلة الأذن، والسماع هو عملية فسيولوجية يتوقف حدوثها على سلامة الأذن ولا يحتاج إلى أعمال الدهن أو الانتباه لمصدر الصوت.

إن الاستماع عامل هام في عملية الاتصال، فقد لعب دائما دورا هاما في عملية التعليم والتعلم على مرّ العصور. ومع ذلك فلم يلق حظه من العناية والدراسة حتى وقت قريب. لكن هذه الفكرة تغيرت أخيرا، فقد أثبتت الدراسات أن الاستماع فن ذو مهارات كثيرة وأنه عملية معقدة تحتاج إلى تدريب وعناية.

واستماع نص اللغة العربية مهارة يعبرها الطلاب صعبة لأنهم لم يعوّدوا أنفسهم بتكلم اللغة بالتنغيم الصحيح ومع الناطق الحقيقي، ومن مشاكلها تحديد المرافق كالشريط والوسائل الاتصالية التي فيها استعمال اللغة العربية وطريقة التعليم التي لم تكن كاملة.

وبالنسبة إلى مادة الاستماع لطلبة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية، فإن المدرس يستخدم كتاب "طارق" لنصوص الحوارات بالعربية، توزيع رابطة العالم الإسلامية. قام المدرس بإسماع كلّ الحوار في هذا الكتاب مع مشاهدة الأفلام، وبعد ذلك أمرهم لتكرير المحاور ما سمعوا وما شهدوا.

إن فعالية التعلم للمادة الاستماع تتعلق بقدره المعلم في اعداد التعليم الاستماع والذي يطابق بمرحلة تطوير تلاميذ. فلذلك لابد من أن يكون مدخل تعليم الاستماع جيدا ومشوق عند التلاميذ، و من مداخل تعليم الاستماع الجيدة هي : الطريقة السمعية الشفهية وهذه الطريقة ظهرت بعد الحرب العالمية الثانية باهتمام المذهب الشفهي (The Oral Approach) أو المذهب المبني على المواقف (The Situational Approach)، وطريقة تدريس اللغة القائمة على الواجبات أي طريقة التي تهيئ المواد التعليمية قائمة على الواجبات، وطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) وهي أحد من طرائق التدريس التعاونية بينما المتعلمين يسمعون النص من المدرس ثم يكتبون المفردات وينشؤون على ما قد سمعوا .

وطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) من إحدى طرائق التدريس في طريقة التعلم التعاوني. والأهداف من هذه الطريقة هي ترقية مهارة الاستماع للطلاب قسم اللغة العربية الفترة الثانية. سيبين الباحث عن هذه الطريقة وأثرها على مهارة الاستماع في هذا البحث.

ب. تشخيص المشكلة

اعتمادا على خلفية البحث السابق يتركز المشكلة كما يلي:

١. كيف استخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في ترقية فهم المسموع نحو

اللغة العربية لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة جاكارتا الحكومية للسنة

الأولى ؟

٢. إلى أي مدى ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس

(Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة جاكارتا الحكومية للسنة

الأولى ؟

ج. تحديد المشكلة

اعتمادا بتشخيص المشكلة المذكورة في السابق، إنّ تحديد المشكلة في هذا

البحث هو استخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية

وآدبها بجامعة جاكارتا الحكومية للسنة الأولى

د. تنظيم المشكلة

يمكن تنظيم المشكلة لهذا البحث العلمي كما يكتب في الرئيسي التالي "كيف

تكون ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)

(لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة جاكرتا الحكومية للسنة الأولى ؟

هـ. فوائد البحث

يفيد هذا البحث فائدة كبيرة، وهي:

١. يرجى أن يفيد هذا البحث في تطوير كفاءة المدرّسين والمدّرّسات في تدريس

الاستماع نحو اللغة العربية لطلبة الجامعة.

٢. زيادة المرجع لجامعة جاكرتا الحكومية عامّة وقسم اللغة العربية وآدبها خاصّة لصناعة

أنواع وسائل تدريس اللغة العربية و طرق تدريسها و أساليبها المناسبة بمستويات

التدريس.

٣. توسيع المعارف والثاقفة العلمية في تدريس الاستماع نحو اللغة العربية وآدبها بجامعة

جاكرتا الحكومية خاصة والقارئ عامة.

٤. يعطى هذا البحث التحصيل العلمي الجديد للباحث عن الطريقة Dictogloss في

تدريس مهارة الاستماع.

الباب الثاني

الدراسة النظرية وتنظيم الأفكار وفرضية العمل

أ. الدراسة النظرية

سيقدم الباحث في هذا الباب بعض المفاهيم المتعلقة المترابطة بتعريف ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)، وهي : مفهوم مهارات اللغوية ومهارة الاستماع وفهم المسموع نحو اللغة العربية و تدريس الاستماع وطرق تدريس الاستماع و مفهوم طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss).

١ . مفهوم المهارات اللغوية

أ. تعريف المهارة

كلمة مهارة مصدر من مهر - يمهز - مهارة، وجمعها مهارات هي قدرة على

أداء عمل بحذق وبراعة.^٢

^٢ أحمد العايد ولجنة المؤلفين، المعجم العربي الإسلامي، (دم : المنظمة العربية والثقافة والعلوم، ١٠٥٢) ص

قال عبد الفتاح حسين البجة وإخوانه في كتابه أن المهارة هي: نشاط عضوي،

إرادي، مرتبط باليد، أو اللسان، أو العين، أو الأذن.^٣

والمهارة كما هي في موسوعة علم النفس الحديث : تعني القدرة على الأداء

المنظم والمتكامل للأعمال الحركية المعقدة، بدقة وسهولة، مع التكيف مع الظروف

المتغيرة المحيطة بالعمل.^٤

ويذكر بورجر وسيبورن (Borger & Seaborne ١٩٦٦) أن الكلمة مهارة عدة

معاني مرتبطة، منها "الإشارة إلى نشاط معقدة معين يتطلب فترة من التدريب المقصود

والممارسة المنظمة والخبرة المضبوطة، وعادة ما يكون له وظيفة مفيدة مثل قيادة السيارات

والكتابة على الآلة الكاتبة. وفي هذا المعنى نجد التركيز على النشاط والإنجاز والمعالجة

الفعالية الواقعية"^٥

^٣ عبد الفتاح حسن البجة والآخرين، أساليب تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، (القاهرة: دار الكتاب

الجامعي ٢٠٠١ م) ص ١٩

^٤ عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة (في موسوعة علم النفس الحديث، ٢٠٠٢)

الرياض: دار الكتاب الحديث ٢٠١٢ م) ص ١٠٦

^٥ علي أحمد مدكور و رشيد أحمد طعمية، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (

القاهرة: دار الفكر العربي ٢٠١٠ م) ص ١٨٦

نظرا من البيان السابق يخلص الباحث أن المهارة هي أنشطة عضوية والقدرة على الأداء المنظم والمتكامل للأعمال الحركية المعقدة، بدقة وسهولة، فإن المهارة أمر فردي لا يتم اكتسابه إلا عن طريق التدريب العملي.

ب). تعريف اللغة

عرف ابن خلد كما نقله عبد المجيد في كتابه أن اللغة ملكة في اللسان، وكذا الحظ صناعة ملكتها في اليد. وهو رسوم وأشكال حرفية تدل على الكلمات المسموعة الدالة على ما في النفس، وهو ثاني رتبة من الدلالة اللغوية، وهو صناعة شريفة، إذا الكتابة من خواص الإنسان التي يميز بها عن الحيوان.^٦

قال ابن جني كما نقله عبد المجيد سيد أحمد منصور في كتاب علم اللغة النفسي أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، ولها الوظيفة الاجتماعية للتعبير ونقل الفكر.^٧

عرف عبد الخير أن اللغة هي نظام وهذه تعني أن اللغة تصاغ بمجموعة العناصر المقيدة بالتراكيب. وتكون اللغة دائما تتغير، هذه تعني تستطيع اللغة متغيرا بمرور الأوقات

^٦ عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢ م)، ط ١، ص ٦-

وتغيرت أطراف اللغة كما تلي : من طرف الأصوات أو الصرف أو النحو أو الدلالة،
وأوضح تغيير اللغة هو من طرف الدلالة.⁸

واللغة هي الوسيلة الوحيدة لنشأة المعرفة الإنسانية وتكوينها وتطورها، والتي ينقل
المراء خلالها إلى الآخرين المعاني والأفكار التي تدور في رأسه التي هي أصوات ملفوظة
مرتبة يفهم السامع المراد منها ويختل الفهم إذا تغير ذلك الترتيب.⁹

اعتمادا على البيان السابق يخلص الباحث أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم
عن أغراضهم وكذلك الوسيلة الوحيدة لنشأة المعرفة الإنسانية وتكوينها وتطورها هذه
تعني تستطيع اللغة متغيرا بمرور الأوقات.

(ج). أنواع المهارات اللغوية

وترى التربية الحديثة أن المهارات اللغوية تتمثل في المحادثة والاستماع، والقراءة
والكتابة، وأن المحادثة والكتابة تمثلان الإرسال للمعاني، في حين أن القراءة والاستماع
تمثلان الاستقبال.¹⁰

⁸ Abdul Chaer dan Leonie Agustina. *Sociolinguistik* : Rineka Cipta, h. 13

⁹ حاتم علو الطائي، نشأة اللغة وأهميتها، (القاهرة: مركز البحوث والدراسات التربوية ٢٠١٠م) ص. ١٩٨

¹⁰ نادر مصاروة، طرائق تدريس اللغة العربية في ضوء التربية الحديثة، (دم: ٢٠٠٧م) ص ٣٠٩

ولقد يكون من المفيد هنا تقديم تصوّر لمجموعة من المهارات اللغوية التفصيلية

التي تنضوي تحت المهارات الرئيسية الأربع (الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة).^{١١}

الاستماع أول المهارات اللغوية، يمثل مفتاح بقية المهارات الأخرى، لأن اللغة

سماع قبل كل شيء.^{١٢}

الكلام أو التعبير هو الإنجاز الفعلي للغة، والممارسة الفعلية المطلوبة للغة تحقيقا

لغرضها الأساسي الذي هو التواصل.^{١٣}

القراءة هي فن أساسي من فنون اللغة، وركن مهم من أركان الاتصال اللغوي

تساعد في تذوق معاني الجمال وصورة.^{١٤}

تأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات، فهي بعد مهارة

القراءة، لأنها ترتبط بها. ومهارة الكتابة عثلاثة أنواع هي: الرسم الهجائي أولا، والخط

ثانيا، والتعبير الكتابي ثالثا. وهذه تمثل المستويات التعليمية بالتدرج.^{١٥}

^{١١} أمزير والآخرين، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها، (جاكارتا: جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٠٧)،

ص ١٢٤ - ١٢٣

^{١٢} عبد المجيد عسياني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة، (القاهرة: دار الكتاب الحديث، ٢٠١١) ص

١٠٨

^{١٣} نفس المرجع، ص ١١٣

^{١٤} نفس المرجع، ص ١٢١

نظرا من البيان السابق يلخص الباحث أن المهارة اللغوية هي الكفاءة في استخدام اللغة شفويا أو تحريريا. وأن المهارة اللغوية تتمثل في المحادثة والاستماع والقراءة والكتابة، وهذه المهارات الأربع يكون بدأ انطلاقا من نظرية الاتصال. و مهارة الاستماع هي المهارة التي يركز الباحث في هذا البحث والبيان كالاتي:

٢. تعريف مهارة الاستماع

أن الاستماع لغة استمع وجلسه الاستماع: لقاء يتم بقصد الاستماع إلى الآخرين لمعرفة آرائهم وجمع المعلومات منهم.^{١٦}

يقول المفكر العربي ابن خلدون (إن السمع أبو الملكات اللسانية) فعليه يتوقف نمو الفنون اللغوية الأخرى من تحدث، وقراءة، وكتابة،^{١٧}

يرى يونس في كتاب عبد المجيد إن الاستماع هو عملية إنصات إلى الرموز المنطوقة ثم تفسير.^{١٨}

عند علي أحمد المذكور أن الاستماع هو فن يشتمل على عمليات معقدة. فإنه ليس مجرد سماع، إنه عملية يعطى فيها المستمع اهتماما خاصا، وانتباها مقصودا لما

^{١٥} نفس المرجع، ص ١٢٨

^{١٦} ابراهيم مصطفى وآخرون، المرجع السابق، ص ٤٧٩

^{١٧} على أحمد، المرجع السابق، ص ٤٧٩

^{١٨} عبد المجيد سيد أحمد منصور، المرجع السابق، ص ٢٣٤

تلقاه أذن من الأصوات. والاستماع هو التعرف على الأصوات والفهم، والتحليل،

والتفسير، والتطبيق، والنقد، والانعكاس للمادة المسموعة.^{١٩}

إن الاستماع أصعب من القراءة، ففي الاستماع يكون الفرد في العادة

بالاستماع إلى الفكرة الرئيسية أكثر من الاستماع إلى التفاصيل والجزئيات بينها في

القراءة توجد التفاصيل والجزئيات مسجلة أمام القارئ، وإذا غابت عنه، فإنه يعرف

كيف يصل إليها.^{٢٠}

قال روسيل في كتاب الاستماع كلمهارة اللغوية، فالاستماع هو أن يسمع

بالفهم والاهتمام والاعتبار.^{٢١}

إن الاستماع هو أنشطة استماعية على الرموز اللسانية بكل العناية والاهتمام

والتقدير والتفسير لنيل خبرات وقبض التوصية، وفهم الاتصال على ما قد ألقى المتكلم

من الكلام أو اللغة اللسانية.^{٢٢}

ومن هذه الآراء المتنوعة يلخص الباحث أن الاستماع هو عملية إنصات إلى

الرموز المنطوقة و التعرف على الأصوات والفهم، والتحليل، والتفسير، والتطبيق،

^{١٩} علي أحمد، المرجع السابق، ص ٧٦ - ٧٥

^{٢٠} عبد المجيد سيد أحمد منصور، المرجع السابق، ص ٢٣٥

^{٢١} Tarigan, Henry, Menyimak sebagai suatu keterampilan berbahasa, (Bandung: Angkasa, 2008) h. 30

^{٢٢} Op.cit. Tarigan, Henry. h. 31

والنقد، والانعكاس للمادة المسموعة و ليس مجرد سماع بل تحتاج اهتماما خاصا،
لحصول على دقة الاستماع.

٣. مفهوم فهم المسموع

قد قام الكثير من الباحثين والمتخصصين يبدأ بتعريف فهم المسموع. قد رأى رجا
في المجلة الدولية التربوية المتخصصة لعبد الله حمود محمد الجهني بأنها عملية يعطي فيها
المستمع اهتماما خاصا ومقصودا لما تتلقاه أذنه من أصوات مع فهم هذا الكلام وترجمة
إلى مدلولات معينة. وعرف عطية بأنها عملية ذهنية واعية مقصودة ترمي إلى تحقيق
غرض معين يسعى إليه السامع، تشترك فيه الأذن مع الدماغ، إذ تستقبل الأذن
الأصوات، وتنقل الإحساسات الناجمة عنها إلى الدماغ، فيحللها ويترجمها إلى دلالاتها
المعنوية في ضوء المعرفة السابقة لدى المستمع وسياقات الحديث والموقف الذي يرجى
فيه. وعرف عبد الباري بأنه مهارة معقدة يعطي فيها الشخص المستمع المتحدث كل
اهتمامه، ويركز انتباهه إلى حديثه، ويحاول إلى تفسيره ويحاول تفسير أصواته، وإمائه،
وكل حركاته وسكناته، بغاية استيعاب ما تحويه الرسالة المنطوقة، بما يكفل للمستمع
تحقيق اتصال شفوي جيد مع الآخر.^{٢٣}

^{٢٣} عبد الله حمود محمد الجهني، المجلة الدولية التربوية المتخصصة، (د م: نيسان ٢٠٠٩ م) المجلد ٤، ص ١٨٩

اعتمادا على البيان السابق أن فهم المسموع هو عملية ذهنية واعية مقصودة ترمي إلى تحقيق غرض معين يسعى إليه السامع، تشترك فيه الأذن مع الدماغ، و يعطي فيها المستمع اهتماما خاصا ومقصودا لما تتلقاه أذنه من أصوات مع فهم هذا الكلام وترجمة إلى مدلولات معينة، ويكفل للمستمع تحقيق اتصال شفوي جيّد مع الآخر.

أ). مستويات فهم المسموع

هناك استماع يسمى الاستماع المكثف، مثله في ذلك مثل القراءة المكثفة، ويكون الهدف منه تدريب الطالب على الاستماع إلى بعض عناصر اللغة، كجزء من برنامج تعليم اللغة العربية، كما يهدف الاستماع المكثف إلى تنمية القدرة على استيعاب محتوى النص المسموع بصورة مباشرة. وهذا النوع من الاستماع المكثف، لا بد أن يجري تحت إشراف المعلم مباشرة، وهو في ذلك مخالف للاستماع الموسع.^{٢٤}

قسم تارغان أنشطة الاستماع المكثف كالتالي :^{٢٥}

١) الاستماع النقدي (critical listening) هو أنشطة الاستماع وفيها الظن على عدم دقة بما استمع أحد.

^{٢٤} أمزير وإخوانه، المرجع السابق، ص ١٢٥

^{٢٥} Tarigan, Henry, Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa, (Bandung: Angkasa, 2008) hal 46 - 53

- ٢) الاستماع التركيزي (concentrative listening) هو كالتحليل في الاستماع.
- ٣) الاستماع الابتكاري (creative listening) هو أنشطة الاستماع التي تجعل بها خيال الأطفال، وحب الأصوات وتنبط بها عواطفهم مناسباً بما استمعوا.
- ٤) الاستماع الاستكشافي (exploratory listening) أو يذكر بالاستماع التلحيظي هو نوع الاستماع المكثف الذي يهدف لإجادة معلومات جديدة المريحة والمعلومات الإضافية عن موضوع معين.
- ٥) الاستماع التقابلي (introgative listening) هو نوع الاستماع المكثف الذي يتطلب أكثر التركيز واختيارات لأن المستمع لازم لطرح الأسئلة.
- ٦) الاستماع الاختياري (selective listening) هو نوع الاستماع لتكميل غير الايجابي.

ويهدف الاستماع الموسع، إلى إعداد الاستماع إلى مواد سبق أن عرضت على الطلاب، ولكن تعرض الآن في صورة جديدة أو موقف جديد. كما أنه يتناول مفردات أو تراكم لا يزال الطالب غير قادر على استيعابها أو لم يألفها بعد. وقسم

تارغان أنشطة الاستماع الموسع كالتالي :

(١) الاستماع الاجتماعي (social listening) هو أنشطة الاستماع في الأحوال

الاجتماعية. المثل : استماع القصة أو استماع حوار الآخرين أو استماع الخطابة

أو استماع الشرح وما أصبح ذلك.

(٢) الاستماع الثانوي (secondary listening) هو أنشطة الاستماع بالصدفة

والمكثف. المثل : استماع الموسيقى أثناء الشغل وغير ذلك.

(٣) الاستماع الجمالي (esthetic listening) هو أنشطة استماع الموسيقى واستماع

الشعر واستماع التمثيلية وغير ذلك.

(٤) الاستماع غير الإيجابي (passive listening) هو طريقة استماع الأطفال كأهم

لا يحتاجون القوة إلى لتعلم اللغة الأجنبية، هذا يعني اكتساب اللغة دون الوعي

عند التعلم.^{٢٦}

اعتمادا على البيان السابق يلخص الباحث أن مستويات فهم المسموع فيها

نوعان هما المكثف والموسع. كان فهم المسموع المكثف يحتاج دقة وتفصيلا ودقيق المواد

المسموعة، فلذلك يحتاج هذا المستوى إشراف المدرسين إشرافا تاما. أما كان فهم

²⁶ Tarigan, Henry, Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa, (Bandung: Angkasa, 2008) hal 40 - 42

المسموع الموسع لا يحتاج إلى دقة الاستماع لأن الفهم فهم إجمالي، حتى يقدر الطلبة أن يعملوا بأنفسهم دون إشراف المدرس.

٤ . مفهوم تدريس الاستماع نحو اللغة العربية

أ) مفهوم التدريس

عند توفيق أحمد مرعى ومحمد محمود الحيلة في مقدمة كتابهما أن التدريس هو تطبيق التعليم في المواقف الصفية فهو مصطلح أقل شمولاً من التعليم، وهو الجانب التطبيقي من التعلم.^{٢٧}

قال توفيق أحمد مرعى ومحمد محمود الحيلة، أن التدريس هو نظام من الأعمال المخطط لها، يقصد به أن يؤدي إلى تعلم الطلبة في جوانبهم المختلفة ونموهم، وهذا النظام يشتمل على مجموعة الأنشطة الهادفة يقوم بها كل من المعلم والمتعلم، يتضمن هذا النظام عناصر ثلاثة : معلماً، ومتعلماً ومنهجاً دراسياً، وهذه العناصر ذات خاصية دينامية، كما أنه يتضمن نشاطاً لغوياً ووسائل الاتصال أساسية، بجانب وسائل

^{٢٧} توفيق أحمد مرعى ومحمد محمود الحيلة، طرائق التدريس العامة، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٥ م) ط ٢، ص

الاتصال الصامتة، والغاية من هذا النظام إكساب الطلبة المعارف والمهارات والقيم والاتجاهات والميول المناسبة.^{٢٨}

قال عمران جاشم الجبوري وهمزة هاشم السلطاني أن التدريس هو عملية نقل المعلومات من المعلم إلى المتعلم وإحداث تغيير أو تيسير التعلم و نشاط ديناميكي ذي ثلاثة عناصر هي: المعلم والمتعلم والمنهج. والتدريس منظومة من العلاقات والتفاعلات الدينامكية لعدد من العناصر والمكونات.^{٢٩}

اعتمادا على البيان السابق يلخص الباحث أن التدريس هو الجانب التطبيقي من التعليم وعملية نقل المعلومات من المعلم إلى المتعلم. للتدريس نظام، وهذا النظام يشتمل على مجموعة الأنشطة الهادفة يقوم بها كل من المعلم والمتعلم، يتضمن هذا النظام عناصر ثلاثة : معلما، ومتعلما ومنهجيا دراسيا،

(ب) مفهوم تدريس الاستماع

قال عمران جاسم الجبوري وهمزة هاشم السلطاني في كتابهما أن التدريس هو الجانب التطبيقي من التعليم وله نظام وهدف، ويوضح اللغويون أن عنصر اللغة الأول

^{٢٨} نفس المرجع، ص ٢٣

^{٢٩} عمران جاسم الجبوري وهمزة هاشم السلطاني، المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية (عمان: دار الصادق

الثقافية، ٢٠١٣م) ص ١٤٣

هو الأصوات، ومن ثم يكون شرح اللغويون مبدأ من تدريس اللغة هو أن يبدأ تدريسها من جوانب الاستماع والكلام قبل القراءة والكتابة.³⁰

والاستماع هو عملية إنصات إلى الرموز المنطوقة و التعرف على الأصوات والفهم، والتحليل، والتفسير، والتطبيق، والنقد، والانعكاس للمادة المسموعة وليس مجرد سماع بل تحتاج إلى اهتمام خاص، للحصول على دقة الاستماع.

ومن تطبيق تدريس الاستماع، يجب على المدرس أن يبدأ بتهيئ المواد المسموعة مباشرة بدون القراءة، والتعابير العربية سواء أكان كلمة أو جملة، وبهذه الطريقة قد عرّف المدرس طلبته المفردات العربية الجديدة وأساليبها وتراكيبها. وهدف تدريس الاستماع عامة هو قدرة الطلبة على فهم التعابير نحو اللغة العربية سواء أكان تعبير اللغة رسمياً أو يومياً. ويحظي الاستماع في حياة الأفراد بدور مهم، إلا أن نصيبه في برامج تعليم اللغة العربية قليل. وللوصول بطلابك إلى قدرة التي تنشده من التمكن من جوانب هذه المهارة تقترح أن :

(1) تهيئ طلابك لدرس الاستماع، وتوضح لهم طبيعة ما سيستمعون إليه والهدف

منه.

³⁰ Fuadi Ahmad, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, : Misykat, hal 128

٢) تعرض المادة بأسلوب يتلاءم مع الهدف المطلوب، كالبطء في القراءة المسموعة،

إذا كان الهدف تنمية مهارات متعقدة.

٣) تناقش الطلاب فيما استمعوا إليه بطرح أسئلة محددة، ترتبط بالهدف الموضوع

وتقوم أداءهم للوقوف على مدى تقدمهم.^{٣١}

ج) أهداف تدريس الاستماع

يجب أن تكون أهداف الاستماع واضحة في ذهن الطلاب. لأن هذا

يساعدهم على انتقاء أو اختيار استراتيجية الاستماع المناسبة. مثل الاستماع لمعرفة

الكلمات المفاتيح أو استخلاص معلومة معينة أو التمكن من الفهم العام للوثيقة على

سبيل المثال. أي على الأستاذ شرح التكتيكات المتبعة للطلاب قبل عملية الاستماع.

لأن من بين المشاكل التي تطرح في درس الاستماع، اعتقاد الطلاب أن مهمتهم تمكن

في محاولة فهم كل كلمة يسمعونها من الوثيقة السمعية البصرية. وهذا صعب جدًا إذا

لم نقل أنه متعذر حتى بالنسبة للناطقين باللغة العربية. وهو ما يخلق العزوف

والإحباط. بذلك يجب أن تكون أنشطة الاستماع مساعدة للطلاب على تطوير

أحسن كريقة للاستماع. وخاصة تحديد الهدف من الاستماع، لأن هذا من شأنه أن

^{٣١} أمزير وإخوانه، المرجع السابق، ص ١٢٥ - ١٢٤

يجعلهم يتجاهلون الأشياء المسموعة التي لا تخدم الهدف المسطر قبليا. فلا بد من تحديد الهدف من الاستماع هو الفهم العام أو التفاصيل أو إبداء رأي أو اتخاذ موقف أو الحدس أو التنبؤ إلى غير ذلك. ويمكن تقسيم أهداف الاستماع بشكل عام إلى ما يلي :

(١) الاستماع من أجل الفهم العام، وهدفه استخلاص الأفكار الأساسية من الوثيقة السمعية وليس جمل كلمات معينة.

(٢) الاستماع المكثف، ويهدف إلى تنمية القدرة على استيعاب المسموع بصورة مباشرة

(٣) الاستماع الموسع، ويهدف إلى إعادة الاستماع إلى مواد سبق أن عرضت من قبل، تتناول المفردات أو التراكيب لا يزال الطالب غير قادر على استيعابها أو لم يألفها بعد.

(٤) الاستماع في وضعيات حقيقية، إذ تهدف أنشطة الاستماع إلى خلق وضعيات مماثلة تدعم الانتقال بين الصف والعالم. ويعتبر الأخير هو

الهدف النهائي الذي يمكن الطالب من النغماس اللغوي في المحيط

الاجتماعي الحقيقي.^{٣٢}

٥. طريقة تدريس الاستماع

إن طرق التدريس المعروفة في ميدان تعليم اللغة الأجنبية متنوعة، ومنها

يستخدمها مدرس اللغة العربية لتدريس الاستماع كمهارات اللغة الأساسية. ومن طرق

تدريس الاستماع هي :

(١). الطريقة السمعية الشفهية

وهذه الطريقة ظهرت بعد الحرب العالمية الثانية باهتمام المذهب الشفهي (

The Oral Approach) أو المذهب المبني على المواقف (The Situational

Approach)، وتعد الطريقة السمعية الشفهية طريقة أمريكية في نظر كثير من

الباحثين في ميدان تعليم اللغات الأجنبية. يستدلون على ذلك بما حدث للجيش

الأمركي إبان الحرب العالمية الثانية، حيث فوجئ المسؤولون فيه بعدم قدرة كثير من

الجنود على تحدث أي لغة أجنبية بطلاقة.

^{٣٢} محمد بونجمة، تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها مهارة الاستماع نموذجياً، (د.م: مكتبة جرير المملكة

العربية، ٢٠١٣م) ص ٦٦

وكما قال رتشارد (Richard) وروجرز (Rogers) في كتاب طرائق
تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، كان هؤلاء يصفون اللغات المراد
تعليمها وصفا بنائيا شكليا، مستعينين بمجموعة من الناطقين بها الذين كان يطلق
على الواحد منهم (مخبر Informant) حيث يستمعون إليه، ويصفون اللغة
ويقننونها وفقا لكلامه، ثم يعلمونها بالأسلوب نفيه.^{٣٣}

(٢). طريقة تدريس اللغة القائمة على الواجبات

واشتهر هذه الطريقة بأساليب متنوعة تحت حماية المدخل الاتصالي الذي
يهدف لتطور كفاءة الطلبة باستخدام اللغة الهدف عند الاتصال في حياتهم
الحقيقية.

اقترحت طريقة تدريس اللغة القائمة على الواجبات لتكون الواجبات محور
العناصر في صف عند تعليم اللغة، لأنها تتمكن على ترقية تعرف اللغة الهدف.
واقترح رشارد Richards ودرجرس Rodgers على دعم الواجبات والتدريبات في

^{٣٣} عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: مكتبة ملك

فهد الوطنية، ٢٠٠٢ م) ط ١، ص ٩٤ - ٩٠

عملية التدريس لأنها يؤكدان على قدرة ترقية تشجيع الطلبة، والتحديد، والمراجعة،
والتجربة ولها دور هام حتى تمثل بالقلب في عملية التعليم اللغة الهدف.³⁴

جمع كريس فن دن برادن Kris Van den Braden الآراء عن مفهوم
الواجبات على النحو التالي : أولا الواجبات وهي أنشطة التي تصور على وجود
الاستجابة من فهم اللغة. مثلا تصوير الخريطة بمراقبة المواد المسموعة. استخدام
أنواع الواجبات في تعليم اللغة لها هدف مهم لتجعل عملية التدريس عملية بفعالية
الاتصال. ثانيا الواجبات وهي أنشطة التي يعملها الطلبة لتفقه المعلومات التي
يعطيها مدرسي اللغة خلال عملية التدريس ويمكن المدرسون إشرافهم ومراقبتهم
فيها. ثالثا أن الواجبات تركز إلى المعاني وحل المشكلة الاتصالية ووجود علاقة
ومقارنة بالحياة الحقيقية في عملية التدريس أو التعليم.³⁵

وتوضح روسي تنير (Rosie Tanner) وكترين غرين (Catherine Green)
أن استخدام الواجبات في تعليم اللغة يطور وعي الطلبة والمدرس في
عملية التدريس لأنهم يستطيعون أن يقيموا كفاءتهم فيها، ومن ثم ينال الطلبة
المعلومات الجديدة. فلذلك الواجبة هي العملية المعرفية والاتصالية وهي الأنشطة

³⁴ Ali Shahadeh, Task-based Language Learning and Teaching : Theories and Application, (New York : Palgrave Mac Millan, 2005) hal. 27

³⁵ Kris Van den Braden, Introduction: Task-based Language Teaching in a Nutshell, (Cambridge : Cambridge University Press, 2006), hal 7-8.

باستخدام اللغة الهدف في الصف مطابقا باستخدامها في الدنيا الحقيقية وتشارك

معها المهارة الإنتاجية والاستقبالية وقدرة الطلبة سواء أكان شفها أو تحريرا.³⁶

(٣). طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)

طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) هي إحدى طرائق التدريس التعاونية

بينما المتعلمين يسمعون النص من المدرس ثم يكتبون المفردات وينشؤون على ما قد

سمعوا. وفي أثناء التعلم والتعليم هذه الطريقة هناك المشاركة بين الطلبة والمدرس.

اعتمادا على البيان السابق يلخص الباحث أن تدريس الاستماع له طرق

التدريس المتنوعة. وتهتم لكل منها على المهارات اللغوية مرتبة، من الاستماع

والكلام والقراءة والكتابة. وتطورات طريقة تدريس الاستماع بنظر إلى نتيجة عمل

الطريقة السابقة. ومن ثم تحاول الطريقة أن تكمل بعضهم بعض.

وبنظر إلى طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لها التعاون بين الطلبة عند

تعليم و تعلم وأيضا يساهمهم على فهم الحوار أو النص، ويساعدهم على فهم لغة

الهدف. فأراد الباحث أن يبحث هذه الطريقة بالدقة وهي كالتالي:

³⁶ Rosie and Catherine, Task for Teacher Education, (Malaysia : Longman, 2009) hal. iv

٦. تدريس الاستماع بطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)

إن الاستماع هو من احدى المهارات اللغوية الأربعة، والإنسان بنسبة إلى حياته يأخذ وقتا للاستماع قدر ٤٥٪ في الاتصال بينهم. وهذا دليل على أن مهارة الاستماع لها أهمية كبرى في ترقية اللغة.

في زمان القديم أن تدريس الاستماع تقليديا يعقد في الغرفة العزلة وأحيانا يزيد بالواجبة من الحديث، و ديكتوغلوس هو أنشطة الإملاء في الغرفة الدراسية حيث الطلبة يسمعون وينصتون فقرة فقرة من النص. لقد عرفت روتج واجريب (Ruth Wajnryb) كطريقة الحديثة والرديفة في تعليم القواعد اللغوية. واجراءته الأصلية لهذه الطريقة تتكون من أربع خطوات الأساسية وهي التدفئة وإجراء الاستماع وإعادة التشكيل والتحليل وتصحيح. وهذه الطريقة تعطي أكثر من هفاهيم القواعد دقة للطلبة.

ولكن أخذ الباحث تقريبا آخر لهذه الطريقة بتغيير خطوة الإملاء وإعادة التشكيل بالأفلام "طارق". وهذا المبحث يبين أيضا عن غرفة الدراسية التعاونية، ويرجى للمدرسين زيادة المرجع وتوسيع المعارف والثقافة العلمية في تدريس الاستماع³⁷

أ). أساليب طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)

إن طريقة ديكتوغلوس تتكون من أربع خطوات الأساسية وهي كالتالي :

١). التدفئة (Preparation Stage)

أ). التدفئة والمقدمة

الغرض من هذه الخطوة هي لتسهيل الطلبة على فهم الموضوع. أعطى المدرس المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع، تكون هذه الخطوة مهما لأنها تشجّع الطلبة على ترقية معارفهم، إذ يساعدهم على تعبير الرسالة بالدقة. ويمكن الطلبة ارتباط بين معارفهم العقلية وتجاربهم الميدانية ثم يعبرون بالكلمات.

³⁷ Zorana Vasiljevic, Dictogloss is an interactive method of teaching listening comprehension to L2 Learnres, (Japan : Bunkyo University 2010) Vol 3, hal 41-42.

(ب). استعداد المفردات

أعطى المدرس المفردات الذي لم يفهمواها الطلبة ويكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين المدرس المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بلجملة المفيدة وغير ذلك.

ومن هذه العملية يساعدوا الطلبة على فهم الكلمات الغريبة ويزيدهم من الكلمات الجديدة الذي لم يعرفوها من قبل، وعرفهم عن العناصر المعجمي، ولتشجيع على استخدام لغة الهدف في عملية إعادة التشكيل والتحليل وتصحيح بعد.

(٢). إجراء الاستماع (Listening Procedure)

في المرة الأولى أعطى المدرس أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون الطلبة بحقيقة العناية ولا يجوز للطلبة أن يكتب أو يسأل شيئا، ثم يعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا، و في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتبوا قطعة من الحوار أو النص، ثم أمر المدرس الطلبة بأن يكتبوا أكثر من الكلمات أو الجملة التي قد سمعوا من قبل ليساعدهم عند إعادة التشكيل. وفي المرة الثالثة يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية

ثم أعطى المدرس دقيقة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيداً عن النص أو الحوار التي سيكتبون.

(٣). إعادة التشكيل (Reconstruction)

قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٣-٢ نفرًا، ثم يناقش الطلبة بعضهم بعض على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقية. ويمكن للمدرس اظهار الكلمات الصعبة التي قد شاهدوا في التدفئة والمقدمة، وهذا يساعدهم لذكر المعلومات التي ضائعة عند إجراء الاستماع وأيضا يساعدهم على ترجمة المعاني من الحوار أو النص.

(٤). التحليل والتصحيح (Analysis and Correction)

يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم فرقة فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم. تجعل هذا الفصل فعاليا لأن الطلبة يتبادلون آراءهم والمدرس يساعدهم بإخبار الكلمات الصعبة التي لم يعرفون، والمدرس

أيضاً يشجعهم بالحماسة القوية على أنهم يقدرون بإعادة التشكيل عن النص أو

الحوار صحيحاً.^{٣٨}

(ب). مميزات طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)

(١) تعطي هذه الطريقة أهداف واضحة.

(٢) تجمع هذه الطريقة بين مستوى عليا و سفلى لمهارة الطلبة.

(٣) تطبيق هذه الطريقة هي تجمع بين تعليم الاستماع والوظيفة الشخصية.

(٤) تقدم هذه الطريقة التعليم التعاوني بين الطلبة.^{٣٩}

ب- تنظيم الأفكار

اعتماداً على البيان السابق يلخص الباحث على أن طريقة ديكتوغلوس (

Dictogloss) تركز على فهم المعنى تركيزاً رئيسياً يحاول تدريسها أن يطابق بالحياة

الحقيقية واستخدام لغة الهدف مقارنة باستخدام الناطقين بها، حتى يقدر الطلبة أن

يتصل بها اتصالاً فعالاً.

³⁸ Ibid. hal 43-45

³⁹ Ibid. 45-47

وهذه الطريقة تتكون من أربعة خطوات، أولاً يعني التدفئة (Preparation Stage) ثم استعداد المفردات والغرض من هذه الخطوة هي لتسهيل الطلبة على فهم الموضوع، تكون هذه الخطوة مهما لأنها تشجّع الطلبة على ترقية معارفهم ويمكن الطلبة ارتباط بين معارفهم العقلية وتجاربهم الميدانية ثم يعبرون بالكلمات. ثانياً يعني إجراء الاستماع (Listening Procedure) أعطى المدرس أصواتاً من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون الطلبة بحقيقة العناية ولا يجوز للطلبة أن يكتب أو يسأل شيئاً في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتب قطعة من الحوار أو النص. وفي المرة الثالثة يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية ثم أعطى المدرس دقيقة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيداً عن النص أو الحوار التي سيكتبون. ثالثاً يعني إعادة التشكيل (Reconstruction) قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٢-٣ نفر، ثم يناقش الطلبة بعضهم بعض على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقية، رابعاً يعني التحليل والتصحيح (Analysis and Correction) يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم حسب فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم.

لترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية، يجب على طلبة مشاركة الأنشطة اللغوية شفهيًا وممارسة الاستماع في كل أحوال. وبجانب ذلك عليهم أن يشاركوا في عملية الاستماع ويحاولوا أن يفهموا ما استمعوا. والطريقة التي يستخدمها الطلبة لاشتراك أنشطة الاستماع هي تجربة فهم المحتوى أو المواد المسموعة وترقية مهارة الاستماع.

ولمعرفة جودة الجو الصفي، تهتم طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) على أربعة عناصر منها : بيان الحقائق (Exposure)، استخدام لغة الهدف (Use)، التشجيع (Motivation)، والأمر (Instruction).

ج- فرضية العمل

بناء على ما تم بيانها في الدراسات النظرية، وتنظيم الأفكار، وفرضية العمل في هذا البحث كالتالي : توجد ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لطلبة قسم اللغة العربية وآدابها كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية للسنة الأولى.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ- هدف البحث

إن هدف هذا البحث هو معرفة فعالية طريقة ديكتوغلوس *"Dictogloss"* لترقية فهم المسموع لدى طلبة قسم اللغة العربية للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية.

ب- مكان البحث وموعده

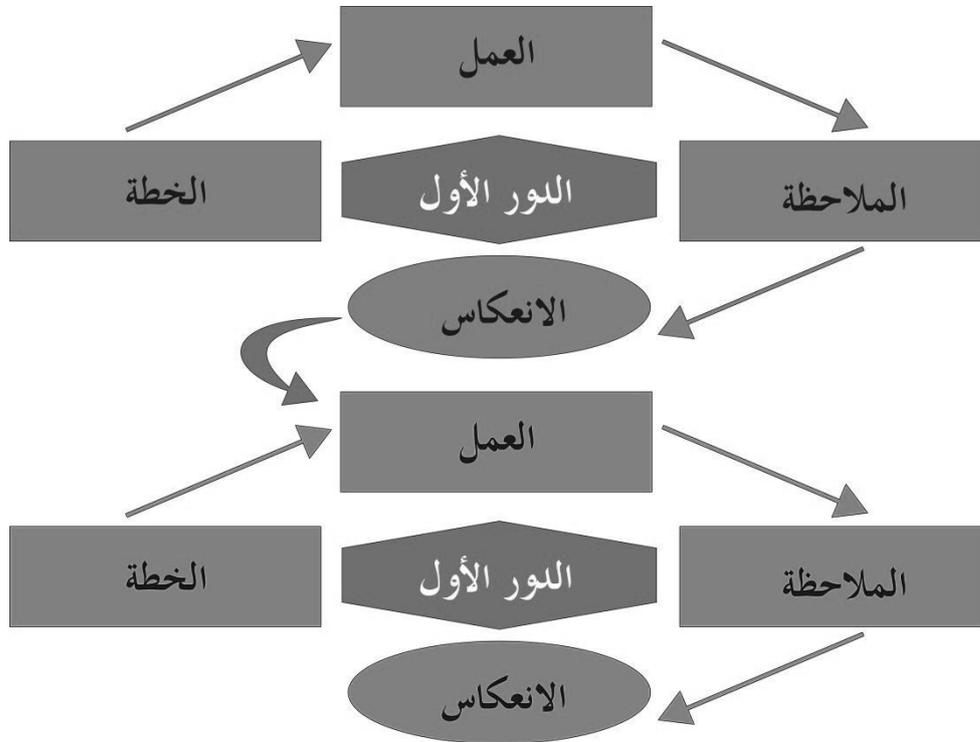
مكان البحث هو قسم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية. ومدة هذا البحث ثلاثة أشهر وذلك يبدأ من شهر أبريل إلى شهر يونيو، عام ٢٠١٥ م. واختار الباحث هذه الجامعة لوجود معمل اللغة المناسبة والوسائل التعليمية الكاملة وخصائص الطلبة المناسبة.

ج- طريقة البحث

إن نوع هذا البحث هو العملي الصفي والهدف هذا البحث تحسين المناهج التعليمية عامة. والبحث العملي في مجال التعليم طريقة مناسبة لحل المشاكل وهي وسيلة مناسبة لتحسين عملية التعليم وترقيتها.

و نوع استعمال هذا البحث العلمي الصفي هو نوع عملية دورية، الذي يسير على نمط ستيفن كيميس و روبن ميك تغارت وجد أربع مراحل. والمرحلة الأولى هي : أولا الخطة (Planing)، ثانيا العمل (Action)، ثالثا الملاحظة (Observing)، رابعا الانعكاس (Reflecting)، ثم بإعادة تخطيطها وتعديلات على استعداد في شكل من الإجراءات والملاحظات مرّة أخرى من البحث العلمي الصفي توجد أربع مراحل التي تشكل دورة في جولة واحدة التي تتكون من عدّة نشط. ثم تعود إلى الخطوة الأولى ثم بعد انتهاء الانعكاس يرجى إعادة تخطيطها، وبالانعكاس يرجى أن يحسن أداء المدرس يحصل على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية.

يصير ستيفن كيميس و روبن ميك تغارت عملية البحث بالصورة التالية :



الرسم ١ كيميس و روبن ميك تغارت^{٣٩}

د- مجتمع البحث و عينة البحث

مجتمع هذا البحث هو طلبة قسم اللغة العربية وآدابها، ولعينة في هذا

البحث هي طلبة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكرتا الحكومية للسنة الأولى الفصل

³⁹ Wijaya dan Dedi, Mengenal Penelitian Tindakan Kelas, (Jakarta : Indeks, 2009), hal. 21

ب و عددهم ٢٠ طالبا، واشتركوا أيضا مدرس الاستماع نحو اللغة العربية في الجامعة كمرقب البحث، وله دور كبير في ترقية قدرة الطلبة على الاستماع نحو اللغة العربية.

هـ- دور الباحث في البحث

الباحث له دور هام في إنجاز هذا البحث حيث أنها رأس تخطيط كل التخطيط وتنفيذ الأنشطة وتكتب التقرير والبيان، لذلك قبل الشروع في البحث يلاحظ الباحث أولا عملية تدريس الاستماع نحو اللغة العربية لطلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية جاكرتا الشرقية خاصة في ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية. والمعلومات المكتسبة من هذه الملاحظات هي الخطوة الأولى لدى الباحث لوضع التخطيط لأنشطة الفصل في الدور الأول. وكما أن للباحث دورا هاما في البحث، وله أيضا مرتلة مهمة فيه لكونه منفذا عاما للبحث، وعندما له من المسامحات الكبرى وبذل الجهود والطاقات في جمالية البحث.

والباحث يقوم بنفسه بالبحث العلمي وجمع المعلومات وفق موضع البحث، لذا يرجى من مشاركة الباحث في عملية البحث أن يحصل على المعلومات الدقيقة المعتمدة عليها لتحقيق هذا البحث في ترقية قدرة الطلبة على فهم المسموع نحو اللغة العربية.

و- معايير النجاح

يعتبر الطلبة ناجحين إذا كانت الطلبة يقدرّون على حصول نتيجة الاختبار لفهم المسموع نحو اللغة العربية أكثر من ٧٠ درجة للدور الأول و ٧٥ درجة للدور الثاني، ومعيار النجاح المقرر لمعرفة نجاح الاختبار أو عدم نجاحه لدى الطلبة، ومعيار النجاح يتوقف على أن تبلغ نسبة الطلبة أقل من ٧٥٪ من معظم عدد الطلبة وقدرتهم على فهم المسموع نحو اللغة العربية وقدرتهم على إجابة الأسئلة أثناء الاستماع، لذلك أن عملية التعليم في ترقية قدرة الطلبة على فهم المسموع نحو اللغة العربية يحتاج إلى الدور التالي :

ز- مرحلة العمل

يكون هذا البحث على أربع مراحل في كل دور :

١. الدور الأول :

أ. مرحلة التخطيط

ويكون البحث فيها على ما يلي :

١) وضع التخطيط التعليمي لتنفيذ الأنشطة الفصلية في الدور الأول. وهي دراسة

المادة في الاستماع باستخدام الكتاب "طارق" الباب التاسع عشر إلى الباب

واحد والعشرين باستخدام طريقة ديكتوغلوس "Dictogloss".

٢) إعداد الأدوات التسجيلية الذي يستخدم في تلك الأنشطة.

٣) إعداد آلات التفتيش والدفتر لكتابة نتائج البحث الميداني.

٤) الاتصال الجيد بمدرس المادة.

ب). مرحلة العمل

أداء العملية التعليمية حسب الخطة المعقدة المرتبة للتدريس، باشتراك مدرس

الاستماع مراقبا فيها، والمحاسبة قائما على الدلائل ومادة الاستماع.

ج). مرحلة الملاحظة

يلاحظ الباحث مناسبة بميكل الملاحظة

١. الملاحظة الأولى

(أ). اختيار مكان البحث ومشكلاته

(ب). استئذان البحث

(ج). الحضور إلى مكان البحث

(د). جمع المعلومات الأولى عن أحوال تدريس الاستماع نحو اللغة

العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

(هـ). تشخيص المشكلة عن صعوبة تدريس الاستماع

٢. الملاحظة وتفسيرها

(أ) الملاحظة بعد العمل بتنفيذ كتابة تسجيل مدرس الاستماع بعد استخدام

أسلوب التدريس الجديد.

(ب) أثناء الملاحظة، الباحث بمساعدة مدرس المادة يكتب مذكرة عن أحوال

الصف والطلبة في عملية تدريس الاستماع على شكل كتابة المذكورة الميدانية.

(ج) يستخدم الباحث آلة التصوير لزيادة صحة البحث

(د). مرحلة الانعكاس

بناء على تحليلات المعلومات واستنتاجها يجتمع الباحث والمدرس للقيام

بالمحاسبة لتكون مبدأ لأداء التخطيط في الدور التالي:

٢. الدور الثاني

أ. مرحلة التخطيط

ويكون البحث فيها على ما يلي :

(أ) وضع التخطيط التعليمي لتنفيذ الأنشطة الفصلية في الدور الأول. وهي دراسة المادة في الاستماع باستخدام الكتاب " طارق " الباب الثالث والعشرون إلى الباب الخامس والعشرون باستخدام طريقة ديكتوغلوس "Dictogloss".

(ب) إعداد مسجل الذي يستخدم في تلك الأنشطة.

(ج) إعداد آلات التفيتش والدفتر لكتابة نتائج البحث المبدائي.

(د) الاتصال الجيد بمدرس المادة.

ب. مرحلة العمل

أداء العملية التعليمية حسب الخطة المعقدة المرتبة للتدريس، باشتراك

مدرس الاستماع مراقبا فيها، والمحاسبة قائما على الدلائل ومادة الاستماع.

ج. مرحلة الملاحظة

يلاحظ الباحث مناسبة هيكل الملاحظة

١ . الملاحظة الأولى

- (أ) اختيار مكان البحث ومشكلاته
- (ب) استئذان البحث
- (ج) الحضور إلى مكان البحث
- (د) جمع المعلومات الأولى عن أحوال تدريس الاستماع نحو اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.
- (هـ) تشخيص المشكلة عن صعوبة تدريس الاستماع

٢ . الملاحظة وتفسيرها

- (أ) الملاحظة بعد العمل بتنفيذ كتابة تسجيل مدرس الاستماع بعد استخدام أسلوب التدريس الجديد.
- (ب) أثناء الملاحظة، الباحث بمساعدة مدرس المادة تكتب مذكرة عن أحوال الصف والطلبة في عملية تدريس الاستماع على شكل كتابة المذكورة الميدانية.
- (ج) يستخدم الباحث آلة التصوير لزيادة صحة البحث

د). مرحلة الانعكاس

بناء على تحليلات المعلومات واستنتاجها، قام الباحث والأستاذ المشترك بمحاسبة ثم أتاح الباحث للأستاذ المشترك فرصة يعرض فيها المسائل التي يواجهها أثناء العملية التعليمية محاسبة عليها. وإذا بلغت نتيجة المحاسبة إلى الهدف المطلوب فيعتدي الفحص ناجحا، ويكتفي إلى المرحلة الثانية. ولكن إن لم يكن كذلك فالفحص يعتدي إلى المرحلة الثالثة.

ح- النتيجة المطلوبة

إن الحصول على النتيجة المطلوبة لأنشطة الفصلية المستخدمة في ترقية ملكة الطلبة اللغوية في مجال فهم المسموع بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" يكون إذا ظهر من الطلبة المشاركة والاستفسار أثناء الدراسة. والعوامل الجذابة لتحقيق النجاح بالأنشطة المطروحة للطلبة منها وجود الإقبال من الطلبة أثناء عملية التعليم الاستماع نحو اللغة العربية وذلك تعرف من حماسهم ومشاركتهم وحرصهم.

من علامة النجاح بهذه الطريقة هو نجاح العملية التعليمية التي تتركز في أن الطلبة لا يسمح لهم أن ينجزوا عمل أي قبل إنجاز عمل قبله بنتيجة ممتازة. والغرض هنا أن

الطلبة لابد لهم أن يستوعبوا مادة من المواد الدراسية استيعابا تاما قبل الانتقال إلى المادة التي بعدها.

ويكون استخدام طريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" ناجحا في الدور الأولى إذا وصلت نسبة الطلبة الذين يفهمون باستماعهم ٧٥% من معظم الطلبة يحصلون درجة زائدا على ٧٠ درجة وللدور الثاني يحصلون درجة زائدا على ٧٥ درجة. فإذا بلغت نسبة الطلبة الذين يفهمون اللغة العربية العربية شفويا وتحريريا إلى هذه النسبة فحينئذ تعتبر هذه الطريقة ناجحا، وإن لا فيعتبر فاشلا، وإذا ظهر الفشل في المرة الأولى فينبغي للمدرّس تكرار البيان والشرح مرّة بعد مرّة حتى وصلت النتيجة إلى ما يصيب إليه.

ط- البيانات ومصادرها

تحصل بيانات البحث من الملاحظة والمقابلة وجمع كتابة التسجيل الميدانية والوثيقية من كل مرحلة تقويم استخدام طريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" في تدريس الاستماع نحو اللغة العربية.

ومن جانب آخر تحصل بيانات البحث من نتيجة اختبار الطلبة بعد مرحلة العمل التي تعقد في كل نهاية الدور.

ي- أداة البحث

كما قد بيّنا سابقا إن هذا البحث العلمي الصفّي الذي يختاره الباحث لمعرفة فعالية استخدام طريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" في ترقية قدرة الطلبة على فهم المسموع نحو اللغة العربية. ومن ثم سيقدمّ الباحث الاختبار بمكوّنة أسئلة درس الاستماع التالية:

| رقم الأسئلة | | | | مؤشرات تدريس الاستماع | مقياس فهم الاستماع | قيم المسموع |
|-------------|---------|--------|-----------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------|
| عدد | التطبيق | الفهم | الحفظ | | | |
| ٥ | (٢١) | (١٦) | (١١ ، ٦ ، ١) | قدرة الطلبة على تمييز السمع | التمييز السمعي | |
| ٥ | (٢٢) | (١٧) | (١٢ ، ٧ ، ٢) | قدرة الطلبة على التصنيف | التصنيف | |
| ٥ | (٢٣) | (١٨) | (١٣ ، ٨ ، ٣) | قدرة الطلبة على استخلاص الفكرة الرئيسية | استخلاص الفكرة الرئيسية | |
| ٥ | (٢٤) | (١٩) | (١٤ ، ٩ ، ٤) | قدرة الطلبة على التفكير الاستنتاجي | التفكير الاستنتاجي | |
| ٥ | (٢٥) | (٢٠) | (١٥ ، ١٠ ، ٥) | قدرة الطلبة على حكم صدق المحتوى و تقويم المحتوى | الحكم على صدق المحتوى و تقويم المحتوى | |
| ٢٥ | ٥ | ٥ | ١٥ | عدد | | |

ك- أسلوب جمع البيانات

يجمع الباحث في عملية جمع البيانات ببعض الأساليب منها :

أ). الملاحظة بالمشاركة

والبيانات التي يودّ الباحث جمعها بهذه الإجراءات وهي ملاحظة من حيث حماسهم ومشاركتهم وإجراء العملية التعليمية الجارية في ميدان البحث بجانب أن يجري البحث وهو مدرّس الاستماع في قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة جاكوتا الحكومية.

ب). التوثيق

يجمع الباحث منه البيانات من المواد المكتوبة نحو نتائج تعميم الطلبة في مهارة الاستماع قبل عملية التعليم اللغة العربية بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" مخطط لمنهج الدراسي وبرامج الدرس وتقرير وظيفة الطلبة وبعض الكتب المستخدمة في التدريس.

ج). المقابلة الشخصية

يجمع الباحث البيانات من المقابلة الشخصية على شكل أجوبة الأسئلة التي تتعلق بتدريس الاستماع على شكل الآراء من مدرس الاستماع لقسم اللغة العربية

بجامعة جاكرتا الحكومية عن ترقية مهارة الاستماع بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss".

(د). الاختبار

يجمع الباحث من الاختبار على شكل أجوبة أسئلة الاختبار لدى الطلبة للمقارنة بين الاختبارات حتى نعلم تطوّرهم على فهم المسموع نحو اللغة العربية بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss".

ل- أسلوب تحليل البيانات

هذه البيانات التي قد جمعت تحلل مع معاونتها، فتجمع لتعدل نتيحتها، ثم تجعل لها الخطوط البيانية لتسهيل ملاحظتها. ويرجى من هذه النظرية التخمينية أن يكون تدريس الاستماع نحو اللغة العربية بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss" تستطيع أن ترتقي قدرة الطلبة على فهم المسموع نحو اللغة العربية.

مرحلة المحاسبة (الاختبار) تكون في كل دور، ثم تجعل على شكل النسبة المثوية للمقارنة بين الاختبارات حتى نعلم تطوّرهم على فهم المسموع نحو اللغة العربية بطريقة ديكتوغلوس "Dictogloss". ولمعرفة نجاح التطبيق العلمي الذي قام به الباحث ونتائج تقرير الطلبة وتقديم الغرض والملاحظة بين الطلبة، ويستخدم الباحث طريقة الإحصائي الوصفية.

م- فحص صحة البيانات

بعض الخطوات التي يقوم بها الباحث لفحص مستوى صحة البيانات، أما من المصدر الرئيسية أم من المصدر الثانوي، التي يجدها مدة عملية البحث الإجرائي الصفي هي :

١. القيام بالتكرارات على فهم المسموع لدى الطلبة بعد عملية التعليم التعلم فرديا كان أم جمعيا.

٢. القيام بالمراجعة المعادلة، وهو تكرار فحص الشرح أو معلومات البيانات التي يجدها مدة الملاحظة أو عملية التعليم، أتلك المعلومات تثبت أو تتغير.

٣. القيام بتكوين النظام هو تفتيش صدق الفرض والبناء والتحليل مع المقارنة بالأخرى. وهذا التكوين النظامي الذي يقوم به الباحث اعتمادا على ثلاث نواحي، هي من ناحية الباحث التي هو المدرس في تفتيش الوقت من ناحية الطلبة ومن ناحية المراقب المعين من الجامعة (مدرس الاستماع باللغة العربية.

٤. في الدور النهائي من فحص مدى صدق البيانات في هذا البحث، يبحث الباحث عن رأي الخبير أو نصيحته. ويراد بالخبير في سياق هذا البحث العلمي هو مدرس الاستماع باللغة العربية في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة

جاكرتا الحكومية. يفحص هذا الخبر أطور البحث ويقدم رأيه أو نصيحة التي

تتعلق بأطوار البحث حتي تؤدي صدق هذا البحث.

الباب الرابع

نتيجة البحث

أ- وصف البيانات

اعتمادا على البيان السابق أن الباحث يقوم بالدورين اللذين يبدأ بتشخيص المشكلة. وفوق هذا، يبين هذا الباب على ثلاثة أقسام وهي تنفيذ الدور من التخطيط والعمل والملاحظة والانعكاس. ويقام هذا البحث منذ يوم الاثنين في التاريخ ٣١ مارس ٢٠١٥ حتى يوم الإثنين في التاريخ ٢ يونيو ٢٠١٥ نحو ٩ مقابلات. يواجه الباحث مشكلات البحث التي تتعلق بثلاثة عناصر من تدريس الاستماع منها المدرس والدارس وعملية التدريس ذاتها. ويركز الباحث على الدارسين وعملية تدرس الاستماع.

لمعرفة أحوال فهم المسموع الأولى لدى الطلبة، يقوم الباحث بجمع وثقة نتيجة امتحان درس الاستماع لنصف الفترة. وتتضمن أسئلة الامتحان من ١٩ سؤالاً وتقسم الأسئلة على خمسة أقسام ومن نوعها ٥ أسئلة على شكل إجابة قصيرة، و ٥ أسئلة على شكل تكميل الجملة، و ٦ أسئلة على شكل تكميل الحوارات، ٣ أسئلة على شكل اعطاء المعاني و اجعال الجملة المفيدة. وأكبر نتيجة الامتحان هي ١٠٠ درجة وتكون مواد الامتحان لنصف الفترة مضموما من الباب الثالث عشر إلى الباب الثامن عشر.

نظرا من نتيجة الامتحان لنصف الفترة يستطيع الباحث أن يأتي بتشخيص المشكلة في تدريس الاستماع منها (١). صعوبة الطلبة في تمييز الحركة الطويلة والحركة القصيرة، (٢). وصعوبتهم في تمييز تشديد وتنوين، (٣). وصعوبتهم في تمييز الأحرف المتقاربة في مخرجها، (٤). وصعوبة تكميل الجملة بكلمة مناسبة بالمواد المسموعة التي يسمعونها، (٥). وصعوبة إجابة الأسئلة بإجابة مناسبة وكاملة، (٦). وصعوبتهم على فهم المفردات. ويهتم أصحابا بطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss). هذه الصعوبات المختلفة ويصلحونها باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في عملية التدريس الاستماع. وتتضمن طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) على مراحل التخطيط التالية : إعطاء الأمثلة المتنوعة التي تتعلق بموضوع البحث شفها، ثم معرفة المفردات الجديدة التي يكتشفونها ويستخدمها الطلبة في الحوار أو الكتابة، والمهارة التي يكتشفونها سوف تشجعهم في التعلم، ويقدر الطلبة أن يستخلصوا كلما اكتشفوا بها. وأثناء عملية تدريس الاستماع، يقسم الباحث فرق صغيرة، ولكل فرقة يتضمن على طالبان أو ثلاثة طلبة ولكل طالب له دور التعاون لإنجاز الواجبات.

ويستخدم مدرس الاستماع طوال هذا التدريس بطريقة سمعية شفها، بعد أن يستمع الطلبة المواد السمعية عليهم أن يتكلموا، وهذه الخطوات تكررهما دائمة، ومن ثم تأتي المعوقات لديهم منها التشتت والملل والتحامل وعدم التحمل، وفوق هذه كلها تجعل

هبوط تشجيع الطلبة في تدريس الاستماع. اعتمادا على المشكلات السابقة يخطط الباحث تخطيط التدريس للدور الأول ويتجه البحث إلى ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss).

عمل الدور الأول

١. التخطيط

اعتمادا على نظرية البحث الأولى سابقا التي يواجه إلى مرحلة الأولى وهي خطط البحث العلمي الصفّي، وينظم الباحث خطط التدريس، وتتضمن هذه الأنشطة من تشخيص المشكلة وتركيز المشكلة وتنظيم المشكلة وتحليل المشكلة وتنظيم التخطيط العملية والملاحظة.

أ. تشخيص المشكلة

اعتمادا على مجموعة البيانات الأولى في مرحلة قبل الملاحظة، تعرف أن المشكلات التي يواجهونها الطلبة فيما يلي : (١). صعوبة الطلبة في تمييز الحركة الطويلة والحركة القصيرة، (٢). وصعوبتهم في تمييز تشديد وتنوين، (٣). وصعوبتهم في تمييز الأحرف المتقاربة في مخرجها، (٤). وصعوبة تكميل الجملة بكلمة مناسبة بالمواد

المسموعة التي يسمعوها، ٥). وصعوبة إجابة الأسئلة بإجابة مناسبة وكاملة، ٦).
وصعوبتهم على فهم المفردات. وصعوبة إجابة الأسئلة بإجابة مناسبة وكاملة. ويستخدم
مدرس الاستماع طوال هذا التدريس بطريقة سمعية شفوية.

ب). تركيز البحث

اعتمادا على ما سبق، فيقوم الباحث بتكرير البحوث :

١. كيف استخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في ترقية فهم المسموع نحو

اللغة العربية لطلبة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية للسنة الأولى ؟

٢. إلى أي مدى ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس

(Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية

للسنة الأولى ؟

ج). تحليل المشكلات

لنيل تحليل المشكلات التي يواجهونها الطلبة، وهذا يحتاج فهما عميقا من

المشكلات وأسبابها مؤسسا على النظريات الموجودة في الباب الثاني ومشكلة عن اختيار

طريقة التدريس بغير مناسبة يسبب إلى هبوط تشجيع الطلبة في فهم المسموع نحو اللغة

العربية عند درس الاستماع. ويرى روتح واجريب (Ruth Wajnryb) أن طريقة ديكتوغلوس (*Dictogloss*) تقدر على ترقية نتيجة تعلم اللغة. وبهذه الطريقة، يرجى أن ترتقي تشجيع الطلبة في فهم المسموع نحو اللغة العربية.

(د). تنظيم تخطيط العمل والملاحظة

وتكون الخطة التالية في البحث العلمي الصفي هي خطط العمل وملاحظة تنظمها فيما يلي : تعين تركيز ملاحظة العمل وخطة العمل والجدوال وآدة البحث وجمع البيانات.

(١) يواجه تعيين تركيز الملاحظة والعمل إلى تنظيم المشكلة والملاحظة والعمل للدور الأول على كل تنفيذية تدريس الاستماع باستخدام طريقة ديكتوغلوس (*Dictogloss*) لترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية.

(٢) يعين الباحث الخطوات وجدول البحث وخطط العمل مع مدرس المادة كمرقب البحث. ويقوم الباحث بجدول البحث العلمي الصفي للدور الأول أربع مرات ويبدأ اللقاء من يوم الاثنين في التاريخ ٣١ مارس ٢٠١٥ حتى يوم الإثنين في التاريخ ٢١ أبريل ٢٠١٥، ويقوم الباحث بتدريس الاستماع في يوم الإثنين منذ الساعة العاشرة حتى الساعة إحدى عشر وأربعون، ويقوم الباحث باختيار

الاستماع للدور الأول في الحصة الثانية. وتستخدم المواد المسموعة للدور الأول هي الباب التاسع عشر تحت العنوان (العاصفة في البحر) والباب عشرون تحت العنوان (تعلم اللغة العربية في المدرسة القرآنية) الباب واحد والعشرون تحت العنوان (الاضطرابات الجوية). ويقوم الباحث بتدريس الاستماع مناسباً بخطط التدريس (RPKPS) الموجودة في الملحق وتنفيذ الانعكاس باختيار فهم المسموع وتكون أسئلة الاختبار موجودة في الملحق.

٣) الجمع والتحليل البيانات، يجمع الباحث البيانات للدور الأول بنظر إلى عملية التدريس في اللقاء الأول حتى اللقاء الرابع للتقويم. والبيانات عن عينة البحث تجمع من مذاكرة الملاحظة لمراقب البحث (مدرس الاستماع) باستخدام دفتر الملاحظة الموجودة. ومن جوانب أخرى تجمع البيانات من وثقة الصور ونتيجة التعلم الطلبة. ويستخدم البحث تحليل البيانات الكيفي وتحليل البيانات الكمي البسيط.

٢. العمل

أ) اللقاء الأول : تقديم مواد التدريس (الباب التاسع عشر تحت الموضوع:

العاصفة في البحر)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٠ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، في الحطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة المقدمة باعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع واستعداد المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة شفويا.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون الطلبة بحقيقة العناية، ثم يعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا، ويعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى، ثم سأل الباحث أسئلة تتعلق بالموضوع. ثم يعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى والثانية باستماع الحوار من أفلام "طارق".

بعد ذلك أعطى الباحث فرصة للطلبة بأن يسأل عن المفردات الصعبة ثم بين الباحث مباشرة. والأخير يعني أمر الباحث بأن يكتب إنشاء قصيرة تتعلق بالموضوع ويرسلها بالبريد الإلكتروني بالوقت المحدد.

(ب) اللقاء الثاني : تقديم مواد التدريس (الباب عشرون تحت الموضوع: تعلم اللغة

العربية في المدرسة)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٥ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يجههم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة المقدمة باعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع واستعداد المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة المفيدة وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون الطلبة بحقيقة العناية، ثم يعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا، ويعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى، ثم سأل الباحث أسئلة تتعلق بالموضوع. ثم يعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى والثانية باستماع الحوار من أفلام "طارق".

بعد ذلك أعطى الباحث فرصة للطلبة بأن يسأل عن المفردات الصعبة ثم بين الباحث مباشرة. والأخير يعني أمر الباحث بأن يكتب إنشاء قصيرة تتعلق بالموضوع ويرسلها بالبريد الإلكتروني بالوقت المحدد.

(ج) اللقاء الثالث : تقديم مواد التدريس (الباب واحد والعشرون تحت الموضوع

الاضطرابات الجوية)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٥ وعدد الطلبة ٢٣ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure) وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل

والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة المقدمة باعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع واستعداد المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة المفيدة وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون الطلبة بحقيقة العناية، ثم يعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا، ويعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى، ثم سأل الباحث أسئلة تتعلق بالموضوع. ويعيد الباحث كما فعل في المرة الأولى والثانية باستماع الحوار من أفلام "طارق".

بعد ذلك أعطى الباحث فرصة للطلبة بأن يسأل عن المفردات الصعبة ثم بين الباحث مباشرة. والأخير يعني قسم الباحث الطلبة إلى فرق ولكل فرقة تتعلق من ٣ أنفار فأكثر وأمر الباحث بأن يكتبوا إنشاء قصيرة قدر ١٠ حتى ١٥ فقرة تتعلق بالموضوع ويرسلها بالبريد الإلكتروني حسب فرقته بالوقت المحدد.

د). اللقاء الرابع الاختبار للدور الأول

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٥ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، وفي هذا اللقاء لا يلقي الباحث أي مادة، وتفيد هذه الفرصة لأداء الاختبار الأول ومعرفة نجاح الدور الأول.

٣. الملاحظة

أ). اللقاء الأول

كانت الملاحظة طوال البحث ملاحظة أنشطة التعلم فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (*Dictogloss*) تقضي عملية التدريس تسعين دقيقة. والملاحظة لتنفيذ أنشطة التدريس الاستماع يستخدم دفتر الملاحظة. ويقوم مراقب البحث بهذه الملاحظة، وقسم الباحث بأربعة خطوات التدريس منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure) و إعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction) ولكن في هذه الخطة لم تكن مفهوما عند الطلبة وبهذه القضية تسبب على عدم فعالية استخدام لغة الهدف كوسيلة تدريس الاستماع. ولم يكن تشجيع الطلبة كبيرا لأنهم يتكيفون بطريقة التدريس الجديدة عندهم، وتستغرق خطة قبل الاستماع وقتا طويلا حتى

يرمى وقت خطة الاستماع وبعد الاستماع. ويمر في عملية تدريس الاستماع طرح الأسئلة والأجوبة بين الباحث والطلبة، لكن طرح الأسئلة والأجوبة بينهما محددًا على طرح المفردات فقط.

ب). اللقاء الثاني

بدأ الباحث اعطاء المعاني للمفردات بصورة فإن لم تكن بصورة أعطها باللغة الإنجليزي، وفي هذه الخطة تكون العملية أحسن فعالية من اللقاء القادم، وتكون تشجيع الطلبة أكبر تشجيعًا من أمس. والطلبة يعرفون من حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة، لأنهم قد يكتفوا بطريقة التدريس الجديدة عندهم، ولكن لم يفيد الباحث وقتًا جيدًا لأن الطلبة لم يعمل الواجبات المنزلية في الأوقات المعين ويكتبها قليلًا.

ج). اللقاء الثالث

بدأ الباحث اعطاء المعاني للمفردات بصورة فإن لم تكن بصورة أعطها باللغة الإنجليزي، وفي هذه الخطة تكون العملية أحسن فعالية من اللقاء القادم، وتكون تشجيع الطلبة أكبر تشجيعًا من أمس. والطلبة يعرفون حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة، لأنهم قد يكتفوا بطريقة التدريس الجديدة عندهم، ويفيد الباحث وقتًا جيدًا لأن الطلبة يعمل الواجبات المنزلية أحسن من قبل.

٤ . الانعكاس

اعتمادا على الاختبار الأول، لم يحصل البحث على نتيجة المرجوة. ولترقيتها يعمل الباحث مع مراقب البحث بملاحظة نتيجة تعلم الطلبة في الاختبار الأول وتكون نتيجة الانعكاس بنظر إلى أعمال الواجبة المطروحة لديهم كمايلي:

أ) أم يستعد بعض الطلبة تعلما باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)،

ولم تكن محاولة الباحث على ترقية تركيز الطلبة ناجحة.

ب) لم يركز بعض الطلبة أفكارهم تركيزا تاما أثناء الاستماع.

ج) لايزال حيا في طرح الأسئلة عن صعوبة المادة المطروحة وإجابة الأسئلة المطروحة.

د) لم تكن مشاركة الطلبة تماما المشاركة في أنشطة التدريس الاستماع منها

مشاركتهم أثناء المناقشة وإجابة الأسئلة، وبعضهم يمزحون أو يتحدثون خارج

المادة بأنفسهم ولم يكونوا إجابيا فيها.

هـ) ومن عمل الواجبات المنزلية لدى الطلبة، توجد الأخطاء الكثيرة في كتابتها.

و) وتكون نتيجة الملاحظة على أداء التدريس باستخدام طريقة ديكتوغلوس (

Dictogloss) طوال الدور الأول كما تلي : بيان حقائق (Exposure)

واستخدام لغة الهدف (Use) والتشجيع (Motivation) والأمر (

(Instruction) تحصل نتيجة إلى مجموعة نتيجة ١٨ وتعديل النتيجة ٦ تظهر هذه النتيجة أن أداء تدريس باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لم تكن فعالاً، لأن جو الصف لم يكن جيداً في أداء التدريس.

(ز) ومن نتيجة الامتحان لنصف الفترة لم تحصل على نتيجة مرجوة ولم تبلغ على درجة %١٠٠. ومن خطط العمل للدور الأول، ويرجى أن تحصل نتيجة الطلبة $\leq 70\%$ بعدد الطلبة $+75\%$ من مجموعة الطلبة. لكن نتيجة العمل الميداني، الطلبة الذين يبلغون نتيجة $\leq 70\%$ إلا ١٧ طالبا أو %٦٨ ويحصل معدل النتيجة ٤٨، ٧٦ .

(ح) ترقية الطلبة بنظر إلى الملاحظة تحصل على مجموعة نتيجة ١٨ وتعديل النتيجة ٦

عمل الدور الثاني

١. التخطيط

اعتماداً على نظرية البحث الأولى سابقاً ويواجه إلى مرحلة الأولى وهي خطط البحث العلمي الصفّي، وينظم الباحث خطط التدريس، وتتضمن هذه الأنشطة من تشخيص المشكلة وتركيز المشكلة وتنظيم المشكلة وتحليل المشكلة وتنظيم التخطيط العملية والملاحظة.

أ). تشخيص المشكلة

اعتمادا على بيان الانعكاس السابقة، تعرف المشكلات فيما تلي : (١). أن الباحث لم يستطيع أن يرتقي تركيز الطلبة ويشجعهم في تعليم الاستماع. (٢). لا يزال الطلبة يخطؤون كثيرا في كتابة المواد المسموعة حتى يخطؤون على فهم المسموع. (٣). لم تبلغ نتيجة تعلم الطلبة على نتيجة مرجوة.

ب) تركيز البحث

اعتمادا على ما سبق، فيقوم الباحث بتركيز البحوث :

١. كيف استخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في ترقية فهم المسموع نحو

اللغة العربية لطلبة قسم اللغة العالاية وأدبها بجامعة جاكترتا الحكومية للسنة

الأولى ؟

٢. إلى أي مدى ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس

(Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة جاكترتا الحكومية

للسنة الأولى ؟

ج) تحليل المشكلات

لاكتساب تحليل المشكلات التي يواجهونها الطلبة وهذا يحتاج فهما عميقا من المشكلة وأسبابها مؤسسا على النظريات الموجودة في الباب الثاني ومشكلة عن اختيار طريقة التدريس غير مناسبة يسبب إلى هبوط تشجيع الطلبة في فهم المسموع نحو اللغة العربية عند درس الاستماع. ويرى روتح واجريب (Ruth Wajnryb) أن طريقة ديكتوغلوس (*Dictogloss*) تقدر على ترقية نتيجة تعلم اللغة. وتحليل المشكلات الموجودة في الدور الأول، يحللها الباحث بتهييء المواد المتنوعة والصور المختلفة في اعطاء المفردات والنتائج الزائدة للطلبة مؤسسا على المواد المسموعة.

د) تنظيم خطط العمل والملاحظة

وتكون الخطة التالية في البحث العلمي الصفي هي خطط العمل والملاحظة وتنظمها فيما يلي : تعين تركيز ملاحظة العمل وخطه العمل والجدوال وآدة البحث وجمع البيانات.

(١) يواجه تعين تركيز الملاحظة والعمل إلى تنظيم المشكلة والملاحظة والعمل للدور

الأول بكل تنفيذية تدريس الاستماع باستخدام طريقة ديكتوغلوس (

Dictogloss) لترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية.

٢) يعين الباحث الخطوات وجدول البحث وخطط العمل مع مدرس المادة كمراقب البحث. ويقوم الباحث بجدول البحث العلمي الصفي للدور الثاني خمس مرات ويبدأ اللقاء من يوم الاثنين في التاريخ ٥ مايو ٢٠١٥ حتى يوم الإثنين في التاريخ ٢ يونيو ٢٠١٥، ويقوم الباحث بتدريس الاستماع في يوم الإثنين منذ الساعة العاشرة حتى الساعة احدى عشر وأربعون، ويقوم الباحث باختيار الاستماع للدور الثاني في الحصة الثانية. ويستخدم المواد المسموعة للدور الثاني هي الباب الثاني والعشرون تحت العنوان (مسرح العرائس) والباب الثالث والعشرون تحت العنوان (حفلة محلية وأصيلة) الباب الرابع والعشرون تحا العنوان (يوم عيد الأضحى) والباب الخامس والعشرون تحت العنوان (استقبال عصام وأمين). ويقوم الباحث بتدريس الاستماع مناسباً بخطط التدريس (RPKPS) الموجودة في الملحق وتنفيذ الانعكاس باختيار فهم المسموع وتكون أسئلة الاختبار موجودة في الملحق.

٣) الجمع وتحليل البيانات، يجمع الباحث البيانات للدور الثاني بنظر إلى عملية التدريس في اللقاء الخامس حتى اللقاء التاسع للتقويم. والبيانات عن عينة البحث تجمع من مذاكرة الملاحظة لمراقب البحث (مدرس الاستماع) باستخدام دفتر الملاحظة الموجودة. ومن جوانب أخرى تجمع البيانات من وثقة الصور ونتيجة

التعلم الطلبة. ويستخدم البحث تحليل البيانات الكيفي وتحليل البيانات الكمي

البسيط.

أ) اللقاء الخامس : تقديم مواد التدريس (الباب الثاني والعشرون تحت الموضوع مسرح

العرائس)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة

١١,٤٠ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى

يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد

التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد

المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (

Listening Procedure) وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل

والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة بالمقدمة واعطاء

المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع وإلقاء المفردات ثم يكتبها على السبورة أو

يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة

المفيدة في اللغة الإنجليزية وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون ويشاهدون الطلبة بحقيقة العناية، ويعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا وشاهدوا، ثم في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتبوا قطعة من الحوار أو النص، ثم أمر المدرس الطلبة بأن يكتبوا أكثر من الكلمات أو الجمل التي قد سمعوا من قبل ليساعدهم عند إعادة التشكيل. وفي المرة الثالثة قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٢-٣ نفرا. ويعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية وأعطى المدرس فرصة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيدا عن النص أو الحوار التي سيكتبون.

بعد ذلك ، يناقش الطلبة بعضهم بعضا على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقيا. ويمكن للمدرس اظهار الكلمات الصعبة التي قد شاهدوا في التدفئة والمقدمة، وهذا يساعدهم لذكر المعلومات الضائعة عند إجراء الاستماع وأيضا يساعدهم على ترجمة المعاني من الحوار أو النص.

والأخير يعنى يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم فرقة فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم. تجعل هذا الفصل فعاليا لأن الطلبة يتبادلون آراءهم والمدرس

يساعدهم بإخبار الكلمات الصعبة التي لم يعرفون، والمدرس أيضا يشجعهم بالحماسة القوية على أنهم يقدرون بإعادة التشكيل عن النص أو الحوار صحيحا.

ب) اللقاء السادس : تقديم مواد التدريس (الباب الثالث والعشرون تحت الموضوع حفلة محلية وأصيلة)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٠ وعدد الطلبة ٢٤ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة بالمقدمة واعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع وإلقاء المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة المفيدة في اللغة الإنجليزية وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون ويشاهدون الطلبة بحقيقة العناية، ويعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا وشاهدوا، ثم في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتبوا قطعة من الحوار أو النص، ثم أمر المدرس الطلبة بأن يكتبوا أكثر من الكلمات أو الجمل التي قد سمعوا من قبل ليساعدهم عند إعادة التشكيل. وفي المرة الثالثة قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٢-٣ نفرا. يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية وأعطى المدرس فرصة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيدا عن النص أو الحوار التي سيكتبون.

بعد ذلك ، يناقش الطلبة بعضهم بعض على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقيا. ويمكن للمدرس اظهار الكلمات الصعبة التي قد شاهدوا في التدفئة والمقدمة، وهذا يساعدهم لذكر المعلومات الضائعة عند إجراء الاستماع وأيضا يساعدهم على ترجمة المعاني من الحوار أو النص.

والأخير يعنى يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم فرقة فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم. تجعل هذا الفصل فعاليا لأن الطلبة يتبادلون آراءهم والمدرس

يساعدهم بإخبار الكلمات الصعبة التي لم يعرفون، والمدرس أيضا يشجعهم بالحماسة القوية على أنهم يقدرون بإعادة التشكيل عن النص أو الحوار صحيحا.

(ج) اللقاء السابع : تقديم مواد التدريس (الباب الرابع والعشرون تحت الموضوع يوم عيد الأضحى)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٠ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) و إجراء الاستماع (Listening Procedure) و إعادة التشكيل (Reconstruction) و التحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة بالمقدمة واعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع وإلقاء المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة المفيدة في اللغة الإنجليزية وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون ويشاهدون الطلبة بحقيقة العناية، ويعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا وشاهدوا، ثم في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتبوا قطعة من الحوار أو النص، ثم أمر المدرس الطلبة بأن يكتبوا أكثر من الكلمات أو الجمل التي قد سمعوا من قبل ليساعدهم عند إعادة التشكيل. وفي المرة الثالثة قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٣-٢ نفرا. يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية وأعطى المدرس فرصة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيدا عن النص أو الحوار التي سيكتبون.

بعد ذلك ، يناقش الطلبة بعضهم بعض على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقيا. ويمكن للمدرس اظهار الكلمات الصعبة التي قد شاهدوا في التدفئة والمقدمة، وهذا يساعدهم لذكر المعلومات الضائعة عند إجراء الاستماع وأيضا يساعدهم على ترجمة المعاني من الحوار أو النص.

والأخير يعنى يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم فرقة فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم. تجعل هذا الفصل فعاليا لأن الطلبة يتبادلون آراءهم والمدرس

يساعدهم بإخبار الكلمات الصعبة التي لم يعرفون، والمدرس أيضا يشجعهم بالحماسة القوية على أنهم يقدرون بإعادة التشكيل عن النص أو الحوار صحيحا.

(د) اللقاء الثامن : تقديم مواد التدريس (الباب الخامس والعشرون تحت الموضوع استقبال

عصام وأمين)

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٠ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، في الخطة الأولى رتب الباحث أحوال الصف حتى يستعد الطلبة لتعلم ثم يحيتهم بسلام وفتح الدرس بالبسملة وشرح الباحث عن المواد التعليمية مناسبة بالمنهج التدريس وخطط التدريس (RPKPS) ويقسم الباحث المواد المسموعة إلى أربعة خطوات منها التدفئة (Preparation Stage) وإجراء الاستماع (Listening Procedure وإعادة التشكيل (Reconstruction) والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، يقدم الباحث في التدفئة بالمقدمة واعطاء المعلومات والأسئلة التي تتعلق مع الموضوع وإلقاء المفردات ثم يكتبها على السبورة أو يظهرها في جهاز العرض ثم بين الباحث المعاني من الكلمات الصعبة بصورة أو بالجملة المفيدة في اللغة الإنجليزية وغير ذلك.

والعمل التالي هو اعطاء أصواتا من الحوار في أفلام "طارق" ثم يسمعون ويشاهدون الطلبة بحقيقة العناية، ويعطيهم دقيقة ليتفكروا ما سمعوا وشاهدوا، ثم في المرة الثانية يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى ولكن يجوز للطلبة أن يكتبوا قطعة من الحوار أو النص، ثم أمر المدرس الطلبة بأن يكتبوا أكثر من الكلمات أو الجمل التي قد سمعوا من قبل ليساعدهم عند إعادة التشكيل. وفي المرة الثالثة قام المدرس بتقسيم طلبته إلى فرقة صغيرة قدر ٢-٣ نفرا. يعيد المدرس كما فعل في المرة الأولى والثانية وأعطى المدرس فرصة للمناقشة مع فرقتهم وسألهم تأكيدا عن النص أو الحوار التي سيكتبون.

بعد ذلك ، يناقش الطلبة بعضهم بعض على ما قد سمعوا وأمرهم بكتابة النص أو الحوار حسب فرقتهم، والمدرس يراقبهم أثناء المناقشة مراقبة حقيقيا. ويمكن للمدرس اظهار الكلمات الصعبة التي قد شاهدوا في التدفئة والمقدمة، وهذا يساعدهم لذكر المعلومات الضائعة عند إجراء الاستماع وأيضا يساعدهم على ترجمة المعاني من الحوار أو النص.

والأخير يعنى يدور المدرس حول الطلبة وفتش عن واجباتهم فرقة فرقة، ثم أعطى إليهم فرصة لتبادل الأفكار بينهم، وبعد ذلك أصلح المدرس عن واجباتهم بإظهار النص أو الحوار الأصلية أمامهم. تجعل هذا الفصل فعاليا لأن الطلبة يتبادلون آراءهم والمدرس

يساعدهم بإخبار الكلمات الصعبة التي لم يعرفون، والمدرس أيضا يشجعهم بالحماسة القوية على أنهم يقدرّون بإعادة التشكيل عن النص أو الحوار صحيحا.

(ه) اللقاء التاسع : الاختبار للدور الثاني.

يقام هذا العمل في يوم الإثنين أبريل ٢٠١٥ في الساعة ١٠,٠٠ حتى الساعة ١١,٤٥ وعدد الطلبة ٢٥ طالبا، وفي هذا اللقاء لا يلقي الباحث أي مادة، وتفيد هذه الفرصة لأداء الاختبار الثاني ومعرفة نجاح الدور الثاني.

٣. الملاحظة

أ. اللقاء الخامس

قام الباحث باللقاء أسئلة عن درس الماضي، وتكون أحسن فعالية باستخدام لغة الهدف كوسيلة تدريس الاستماع من اللقاء في الدور الأول، يكون تشجيع الطلبة أكثر تشجيعا من أمس، وازدهار تشجيع الطلبة من حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة. ويفيد الباحث وقتا جيدا طوال عملية التعليم والتعلم. لكن وجود الأخطاء الكثيرة في إعادة التشكيل (Reconstruction)، وهذه الأخطاء تأتي من نقائص سيطرة المفردات

و نقائص قدرتهم في تركيب الجمل وهذه الواجبة يصعبهم كثيرا لأنهم لم يتعلموا قواعد العربية دقيقا ولم يتعودوا بهذا الشكل.

ب). اللقاء السادس

وفي هذه الخطة تكون عملية العليم والتعلم أحسن فعالية باستخدام لغة الهدف كوسيلة تدريس الاستماع من اللقاء في الدور الأول، يكون تشجيع الطلبة أكبر تشجيع من أمس، وازدهار تشجيع الطلبة من حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة. ويفيد البحث وقتا جيدا حتى لا يسأموا الطلبة أثناء تعلم الاستماع. ونقصت الأخطاء في كتابة الكلمة لدى الطلبة وازداد تركيز الطلبة بهذه الطريقة وكان اللقاء لقاء مريحا لهم.

ج). اللقاء السابع

وفي هذه الخطة تكون عملية التعليم والتعلم أحسن فعالية واستخدام لغة الهدف كوسيلة تدريس الاستماع من اللقاء القديم، يكون تشجيع الطلبة أكبر تشجيع من أمس، وازدهار تشجيع الطلبة من حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة. ويفيد البحث وقتا جيدا حتى لا يسأموا الطلبة أثناء تعلم الاستماع. ونقصت الأخطاء في كتابة الكلمة أو الجملة لدى الطلبة. ويكون الفصل فعاليا وكان اللقاء لقاء مريحا لهم.

د. اللقاء الثامن

وفي هذه الخطة تكون عملية التعليم والتعلم أحسن فعالية واستخدام لغة الهدف كوسيلة تدريس الاستماع من اللقاء في الدور القديم، يكون تشجيع الطلبة أكبر تشجيع من أمس، وازدهار تشجيع الطلبة من حماسهم في إجابة الأسئلة المطروحة وكتابة الإنشاء القصيرة. ويفيد البحث وقتا جيدا حتى لا يسأموا أثناء تعلم الاستماع. ونقصت الأخطاء كتابة الكلمة لدى الطلبة وازداد تركيز الطلبة بهذه الطريقة وكان اللقاء لقاء مريحا لهم ويجعل هذا الفصل فعاليا.

٤. الانعكاس

اعتمادا على الاختبار للدور الثاني، قد حصل البحث نتيجة مرجوة. ولترقيتها جمع الباحث مع مراقب البحث واجبات الطلبة وفحصها لإعطاء التعزيز لديهم في اللقاء المقبل. كان استخدام وسائل الإيضاح الحديثة يعين كثيرا على سهولة فهم المسموع لدى الطلبة. وبنظر إلى نتيجة واجبات الطلبة ونتيجة الاختبار للدور الثاني يستطيع الباحث شرح النتيجة كالتالي :

أ) كانت الخطة الأولى وهي قبل الاستماع أكثر الطلبة قد ركزوا أفكارهم واستعدوا أنفسهم لاشتراك المحاضرة.

- (ب) تركز الطلبة على المواد المسموعة تركيزا تاما.
- (ج) كانت الطلبة ناشطين في إجابة الأسئلة وكتابة الإنشاء القصيرة باستخدام لغة الهدف دون الحياء أو الخوف.
- (د) كانت مشاركة الطلبة فعالة في أنشطة التدريس الاستماع منها مشاركتهم أثناء المناقشة وإجابة الأسئلة، ولا أحد أن يمزحوا أو يتحدثوا بأنفسهم لكنهم يشغلون أنفسهم بالمناقشة.
- (هـ) ومن عمل كتابة الإنشاء القصيرة لدى الطلبة، توجد الأخطاء القليلة في كتابتها.
- (و) وتكون نتيجة الملاحظة على أداء التدريس باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) طوال الدور الأول كما تلي : بيان حقائق (Exposure) واستخدام لغة الهدف (Use) والتشجيع (Motivation) والأمر (Instruction) تحصل نتيجة إلى مجموعة نتيجة ٤٨ وتعديل النتيجة ١٢ تظهر هذه النتيجة أن أداء تدريس باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لم تكن فعالا، لأن جو الصف لم يكن جيدا في أداء التدريس.
- (ز) ومن نتيجة الاختبار للدور الأول لم تحصل على نتيجة مرجوة ولم تبلغ على درجة ١٠٠٪. ومن خطط العمل للدور الثاني، ويرجى أن تحصل نتيجة الطلبة ≤ 75 بعدد الطلبة $75\% +$ من مجموعة الطلبة. ونتيجة العمل الميدانية، الطلبة الذين

يبلغون نتيجته ≤ 75 إلا ٢٢ طالبا أو ٨٨٪ ويحصل معدل النتيجة ٨٥،٥٢.

ومن ثم يكون البحث ناجحا. ويصور الباحث نتيجة البحث بالجدوال والرسوم

التالية :

نتيجة الملاحظة لفهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام الطريقة ديكتوغلوس

(*Dictogloss*)

| Pre test | While test | Post test |
|----------|------------|-----------|
| 52% | 68% | 88% |

نتيجة اختبار فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام الطريقة ديكتوغلوس

(*Dictogloss*)

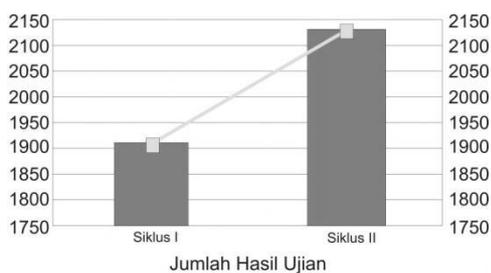
| NO | Nama | SIKLUS I | SIKLUS II | Peningkatan | % |
|----|--------------|----------|-----------|-------------|-----|
| 1 | Responden 1 | 64 | 71 | 7 | 11% |
| 2 | Responden 2 | 95 | 91 | -4 | -4% |
| 3 | Responden 3 | 83 | 85 | 2 | 2% |
| 4 | Responden 4 | 78 | 85 | 7 | 9% |
| 5 | Responden 5 | 47 | 80 | 33 | 70% |
| 6 | Responden 6 | 79 | 88 | 9 | 11% |
| 7 | Responden 7 | 96 | 94 | -2 | -2% |
| 8 | Responden 8 | 76 | 76 | 0 | 0% |
| 9 | Responden 9 | 71 | 70 | -1 | -1% |
| 10 | Responden 10 | 69 | 84 | 15 | 22% |
| 11 | Responden 11 | 45 | 70 | 25 | 56% |

| | | | | | |
|----------------------|--------------|---------------|---------------|------|-----|
| 12 | Responden 12 | 68 | 80 | 12 | 18% |
| 13 | Responden 13 | 76 | 86 | 10 | 13% |
| 14 | Responden 14 | 91 | 97 | 6 | 7% |
| 15 | Responden 15 | 84 | 93 | 9 | 11% |
| 16 | Responden 16 | 51 | 81 | 30 | 59% |
| 17 | Responden 17 | 82 | 98 | 16 | 20% |
| 18 | Responden 18 | 94 | 93 | -1 | -1% |
| 19 | Responden 19 | 96 | 95 | -1 | -1% |
| 20 | Responden 20 | 64 | 87 | 23 | 36% |
| 21 | Responden 21 | 71 | 84 | 13 | 18% |
| 22 | Responden 22 | 74 | 84 | 10 | 14% |
| 23 | Responden 23 | 100 | 98 | -2 | -2% |
| 24 | Responden 24 | 68 | 78 | 10 | 15% |
| 25 | Responden 25 | 90 | 90 | 0 | 0% |
| Jumlah | | 1912 | 2138 | 226 | |
| Rata-Rata | | 76.48 | 85.52 | 9.04 | 12% |
| Indikator Pencapaian | | 75% ≥ 70 = 17 | 75% ≥ 75 = 22 | | |
| | | 68% | 88% | | |

هيسٲكرام ٲرقية فهم المسموع نحو اللغة العربية لڤى ٲلبة قسم اللغة العربية وآڤبها

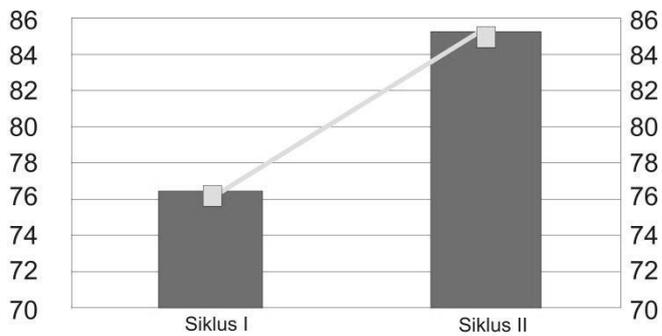
للسنة الأولى بجامعة جاكرٲا الحكومية

| Jumlah Hasil Ujian | |
|--------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 1912 | 2138 |



Keterangan :
 Series 1
 Series 2

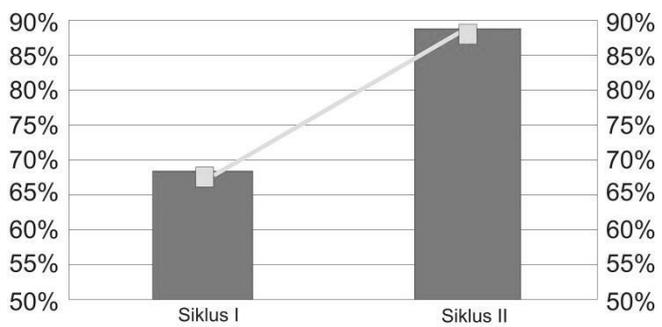
| Rata - Rata Hasil Ujian | |
|-------------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 76.48 | 85.52 |



Rata - Rata Hasil Ujian

Keterangan :

| Indikator Pencapaian | |
|----------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 68% | 88% |



Indikator Pencapaian

Keterangan :

نتيجة الملاحظة مراقب البحث في عملية التدريس الاستماع باستخدام طريقة

ديكتوغلوس (Dictogloss)

Pedoman observasi kondisi lingkungan proses pembelajaran dalam pelaksanaan metode Dictogloss selama tindakan kelas berlangsung

Pelaksanaan Pembelajaran dengan Metode Dictogloss

| Siklus 1 | Pertemuan ke I | Pertemuan ke II | Pertemuan ke III |
|-------------------------|----------------|-----------------|------------------|
| Preparation Stage | 1 | 1 | 2 |
| Listening Procedure | 1 | 1 | 2 |
| Reconstruction | 1 | 2 | 2 |
| Analysis and Correction | 1 | 2 | 2 |
| Jumlah | 18 | | |
| Rerata | 6 | | |

Pelaksanaan Pembelajaran dengan Metode Dictogloss

| Siklus 2 | Pertemuan ke IV | Pertemuan ke V | Pertemuan ke VI | Pertemuan ke VII |
|-------------------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|
| Preparation Stage | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Listening Procedure | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Reconstruction | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Analysis and Correction | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Jumlah | 48 | | | |
| Rerata | 12 | | | |

* diisi dengan angka skala 1-3

(1: Kurang, 2: Cukup, 3: Baik)

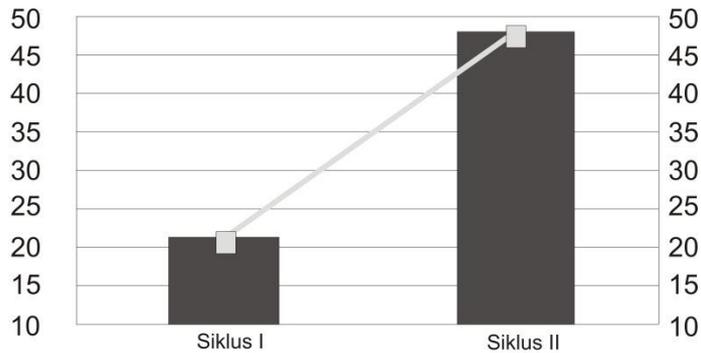
Kolaborator

Ahmad Barnabas, M. Pd

هيستكرام ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام الطريقة ديكتوغلوس

(Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها للسنة الأولى بجامعة جاكارتا الحكومية

| Hasil Observasi Pelaksanaan Dictoglosss | |
|-----------------------------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 21 | 48 |



Hasil Observasi Pelaksanaan Metode Dictogloss

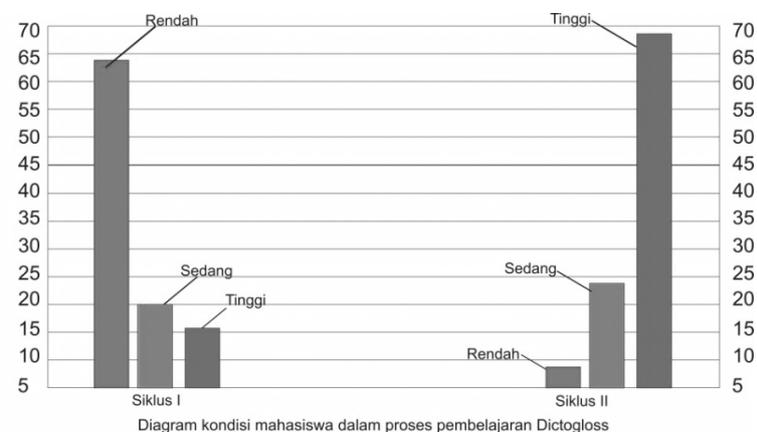


هيستكرام أحوال الطلبة عند تدريس الاستماع بقسم اللغة العربية وآدبها للسنة الأولى

بجامعة جاكرتا الحكومية

| Kondisi Mahasiswa dalam proses Pembelajaran dengan Metode Dictogloss | | | | |
|----------------------------------------------------------------------|----------|------------|----------|------------|
| Siklus 1 | SIKLUS 1 | Persentase | SIKLUS 2 | Persentase |
| Tinggi | 4 | 16% | 17 | 68% |
| Sedang | 5 | 20% | 6 | 24% |
| Rendah | 16 | 64% | 2 | 8% |
| Jumlah | 25 | 100% | 25 | 100% |

Kolaborator
Ahmad Barnabas, M. Pd



ب- بيان نتيجة البحث

اعتمادا على وصف الإجراءات السابقة يعمل الباحث انعكاسا لكل دور العمل. ولم يحصل البحث على نتيجة مرجوة في الدور الأول لأن بعض الطلبة لم يستعدوا ولم يتكيفوا تعلميا باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)، ولم يقدر الباحث ترقية تركيز أذهان الطلبة أثناء تدريس الاستماع، ومن جانب آخر لم يكن أمر الواجبة مفهوما عندهم حتى يجعلهم متحيرين في عمل الواجبة، وبهذه الأسباب المتنوعة يجعل نقصان عند فعالية تدريس الاستماع لأن الطلبة لا يزالون مشغولون بأنفسهم ويتحدثون مع زملائهم وهم لا يزالون حيا في طرح الأسئلة عن صعوبتهم وإجابة الأسئلة وكتابة الإنشاء القصيرة، وبنظر إلى كتابة الإنشاء القصيرة توجد الأخطاء الكثيرة في كتابتها. ومن ثم لم ينجح الباحث في تدريس الاستماع باستخدام عناصر طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) منها التدفئة (Preparation Stage)، وإجراء الاستماع (Listening Procedure)، وإعادة التشكيل (Reconstruction)، والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)،

واعتمادا على نتيجة انعكاس والمشاكل في الدور الأول، يحل الباحث المشكلة بتخطيط العمل في الدور الثاني بتجديد إلقاء المفردات ورعاية الطلبة على كتابة الإنشاء

القصيرة كتابة صحيحة وعملية تدريس الاستماع المريحة عند الطلبة. وبنظر إلى نتيجة الاختبار للدور الثاني قد حصل البحث على نتيجة مرجوة، ولتقيتها جمع الباحث مع مراقب البحث واجبات الطلبة وفحصها لاعطاء التعزيز لديهم في اللقاء المقبل. كان استخدام الصور الجيد والوسائل الإيضاح الحديثة يعين كثيرا على سهولة فهم المسموع لدى الطلبة. وبنظر إلى نتيجة الامتحان الطلبة ونتيجة الاختبار للدور الثاني يستطيع الباحث شرح نتيجتها كما يلي : قد تكييفوا وتركزوا أذهانهم أثناء تدريس الاستماع وقد استخدم الباحث عناصر طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) جيدا ومنها التدفئة (Preparation Stage)، وإجراء الاستماع (Listening Procedure)، وإعادة التشكيل (Reconstruction)، والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction)، حتى يكون الطلبة ناشطين ويتسابقون في كتابة الإنشاء القصيرة وطرح الأسئلة وإجابتها بدون الحياء والخوف. وبنظر إلى عمل واجبتهم في كتابة الإنشاء القصيرة توجد الأخطاء أقل من الواجبات في الدور الأول وتكون جو الفصل أثناء تدريس الاستماع أحسن الجو من الدور الأول.

ج- اكتشاف البحث

يعتمد البحث العلمي الصفي على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لدى طلبة قسم اللغة العربية للسنة الأولى بجامعة جاكرتا الحكومية. فلذلك يكتشف نتيجة البحث بالدورين. ويلخص نتيجة البحث على مصادر البيانات الكيفية التي تعتمد على عملية التدريس، ويكون مصادر البيانات الكيفية اعتمادا على نتيجة الاختبار. ومن البيانات الكيفية توجد ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية لدى الطلبة أحسن ترقية مما قبله. جمع البيانات الكيفية اعتمادا على نتيجة الملاحظة، يوجد أحسن ترقية بدرجة ٦ مما قبل استخدام الطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) تحصل النتيجة ٦ وتكون نتيجة على درجة ١٢ ويعتمد على البيانات الكيفية للدور الثاني، وعدد الطلبة الذين ينجحون على حصول درجة أكبر من ٧٥، ٢٢ طالبا أو ٨٨٪. وفوق هذه كلها يقرر البحث ناجحا.

د- فحص صحة البيانات

تجمع البيانات من نتيجة الاختبار الآخرة لكل الدور، ومذاكرة للباحث ومراقب البحث والصور والمقابلة بمدرس المادة والطلبة. ويتعاون الباحث مع مدرس مادة الاستماع لينتج خطط التدريس وأنشطة التدريس وكل مجموعة البيانات. وبمرور عملية

التدريس يناقش مدرس المادة مع الباحث عنه والنتيجة والمشكلات الأخرى المتعلقة بعملية التدريس حتى انتهاء البحث.

هـ - محدودية البحث

ولم يكن البحث كاملاً وتاماً بل وجد فيه نقائص، وبهذه النقائص تكون أسساً للبحث المقبل، وهذه النقاط الجوهرية عن نقائص البحث كالتالي :

١. صعوبة نيل وسائل التدريس لتكميل تنفيذ الطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss)،

ومن ثم يسبب نقائص أنواع أنشطة التدريس، ويستخدم هذا البحث مصدر

التعلم من كتاب واحد.

٢. نقصان كفاءة الباحث في صناعة المواد المسموعة بأنواع التكنولوجيا.

٣. صعوبة زيادة أوقات المقابلة، لأن أوقات البحث قريب بالامتحان لآخر الفترة.

الباب الخامس

الاستنتاج والتضمين والتوصيات

أ- الاستنتاج

للمدرس دور هام في عملية التدريس لتحديد التخطيط وجودة التعليم. فلذلك لابد للمدرس أن يفكر مدخل التدريس المناسبة بحاجة الطلبة ويخطط عملية التدريس بأحسن الخطوات، ويعمل تقويم التدريس السابق ثم إصلاحه لترقية عملية التدريس المقبل.

باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في تدريس الاستماع لدى طلبة قسم اللغة العربية للسنة الأولى بجامعة جاكترنا الحكومية فكان الطلبة قادرين على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية، هم يقدرون على تمييز الأصوات والأحرف المختلفة والمتقاربن، ويقدرون على كتابة المفردات الصحيحة، وكتابة الإنشاء القصيرة، ويقدرون على فهم المسموع. نظرا على مشاركتهم في إجابة الأسئلة هم يقدرون على استخلاص الفكرة الرئيسية لكل مواد المسموعة حتى يقدرون على اعتبارها بلغتهم.

كانت نتيجة تحليل البيانات الكمية ومن آراء الطلبة أن طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) تشجعهم تشجيعا عظيما في تعلم الاستماع. وينظر إلى نتيجة الملاحظة في عملية التدريس، توجد ترقية النتيجة بحيث تبلغ النتيجة من ٦ وترتقي على درجة ١٢ (١٢-٠). أما بنظر إلى أربعة عناصر لطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) لتحقق جو الصف المريح وتوجد ترقية النتيجة أيضا بنظر إلى حصول معدل نتيجة بيان حقائق (Exposure)، استخدام لغة الهدف (Use)، التشجيع (Motivation)، والأمر (Instruction)، تحصل النتيجة ١٨ درجة وتعديل النتيجة ٦ درجة لم تكن فعالا، لأن جو الصف لم يكن جيدا في أداء التدريس. وانطلق من الأمور السابقة تبين لنا عن وجود ترقية عملية تدريس الاستماع باستخدام طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) خصوصا في استخدام لغة الهدف وتشجيع الطلبة في تعلمه. وانطلاقا من البيانات الكمية في الدور الثاني، تحصل النتيجة على درجة ≤ 75 بعدد ٢٢ طالبا أو ٨٨٪

ب- التضمين

يقوم هذا البحث العلمي الصفّي لمعرفة فعالية طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية وتضمين هذا البحث أن استخدام الطريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) في تدريس الاستماع نحو اللغة العربية لها أربع خطوات منها

التدفئة (Preparation Stage)، وإجراء الاستماع (Listening Procedure)، وإعادة التشكيل (Reconstruction)، والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction) يفيد لبناء رسم بياني (Schemata) لدى الطلبة الذين يناسب بخبراتهم الحقيقة باستخدام الواجبات المطروحة وكتابة الإنشاء الصحيحة. وبعد أن يقدروا على بناء رسم بياني (Schemata)، هم يقدرون على تصور المواد المسموعة التي سيقدمها مدرس الاستماع حتى يشعروا بالسهولة فهم المسموع نحو اللغة العربية وفي هذه الخطوة الثانية يتطلب الطلبة أن يستمعوا استماعا مكثفا وجيدا بدعم الواجبات المطروحة وكتابة الإنشاء حتى يفهموا المواد المسموعة فهما دقيقا. ولمعرفة مستويات فهم الطلبة على المواد المسموعة، تقدم هذه الطريقة الخطوة الثالثة والرابعة وهما إعادة التشكيل (Reconstruction)، والتحليل والتصحيح (Analysis and Correction) بكتابة الإنشاء القصيرة تتعلق بالموضوع الذي يستمعون قبله ثم يصلحها بعد ذلك حتى لا يجعل الطلبة مللا تشتتا أثناء عملية تدريس الاستماع نحو اللغة العربية. وفوق هذه كلها يلخص الباحث أن طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) هي إحدى من محاولات من ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدابها، ومن ثم تقدر طريقة ديكتوغلوس (Dictogloss) على ترقية فهم المسموع نحو اللغة العربية وتستطيع

هذه الطريقة تجربتها وتطبيقاتها في تدريس المهارة اللغوية الأخرى لدى طلبة قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة جاكارتا الحكومية.

ج- التوصيات

يقوم هذا البحث العلمي الصفّي في الفترة الثانية لدى طلبة قسم اللغة العربية للسنة الأولى ويفيد هذا البحث التوصيات كثيرة وهي :

(١) ويكون الاستماع أسس خطواتهم في مواجهة المهارات اللغوية الأخرى، والأنشطة

الاستماع علاقة قوية بالمهارات اللغوية الأخرى منها الكلام والقراءة والكتابة التي

لم يتعلمها دقيقا عنها.

(٢) تظهر حاجة مدرس الاستماع نحو اللغة العربية على تحديد تدريس الاستماع من

المهارات اللغوية لطلبة السنة الأولى من دقة مواد التدريس للطلبة المتقدمة.

(٣) يرجى على كافة مدرس الاستماع للغة العربية أن يكون ابتكارا في تقديم المواد

المسموعة وإعداد وسيطة التدريس المناسبة باحتياج الطلبة.

(٤) كان قسم اللغة العربية وآدبها في حاجة كبيرة على تقديم مادة الاستماع نحو اللغة

العربية حتى مستويات لطلبة المتقدمة، وهذه الاقتراحات تهدف إلى تعويد الطلبة

على الاستماع واستخدامه في تطبيق المهارة اللغوية الأخرى بطلاقة.

قائمة المراجع

- أمزير والآخرون، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها، جاكرتا: جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٠٧
- البجة، عبد الفتاح حسن والآخرون، أساليب تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، القاهرة: دار الكتاب الجامعي، ٢٠٠١ م
- بونجمة، محمد ، تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها مهارة الاستماع نموذجيا، ٢٠١٣ م
- الجبوري، عمران جاسم و السلطاني، حمزة هاشم ، المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية، عمان: دار الصادق الثقافية، ٢٠١٣ م
- العايد، أحمد ولجنة المؤلفين، المعجم العربي الإسلامي، المنظمة العربية والثقافة والعلوم، ١٠٥٢ هـ
- عبد الله حمود محمد الجهني، المجلة الدولية التربوية المتخصصة، السعودي : وزارة التربية والتعليم، ٢٠١٥ م
- العصيلي، عبد العزيز بن ابراهيم ، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: مكتبة ملك فهد الوطنية، ٢٠٠٢ م
- عيساني، عبد المجيد ، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة، : دار الكتاب الحديث، ٢٠١٢ م
- الفوزان، عبد الرحمن إبراهيم، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٩٩٧ م
- مدكور، علي أحمد و طعمية، رشيد أحمد ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠ م
- منصور، عبد المجيد سيد أحمد ، علم اللغة النفسي، الرياض: جامعة الملك سعود،

م ١٩٨٢

مرعى، توفيق أحمد و الحيلة، محمد محمود ، طرائق التدريس العامة، عمان: دار

المسيرة، ٢٠٠٥ م

المراجع باللغة الإندونيسية

Chaer, Abdul Chaer dan Leonie Agustina. *Sociolinguistik* : Rineka
Cipta

Fuadi, Fuadi Ahmad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, : Misykat

Tarigan, Henry, *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*,
Bandung: Angkasa, 2008

المراجع باللغة الإنجليزية

Ali, Ali Shahadeh, *Task-based Language Learning and Teaching :
Theories and Application*, New York : Palgrave Mac Millan,
2005

Rosie and Catherine, *Task for Teacher Education*, Malaysia :
Longman, 2009

Van, Kris den Braden, *Introduction: Task-based Language Teaching
in a Nutshell*, Cambridge : Cambridge University Press, 2006

Zorana Vasiljevic, *Dictogloss is an interactive method of teaching
listening comprehension to L2 Learners*, Japan : Bunkyo
University 2010

المراجع من الإنترنت.

<http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=55672>
<http://www.geekarab.com/vb/showthread.php?t=80795>

**RENCANA PROGRAM DAN KEGIATAN PEMBELAJARAN SEMESTER
(RPKPS) JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB**

Nama matakuliah : Menyimak
 Fakultas : Bahasa dan Seni
 Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
 Program : Strata 1
 Bobot : 2 SKS
 Dosen Pengampu : R. A. Barnabas, M.Pd
 Tujuan Pembelajaran : Mahasiswa mampu memahami informasi melalui kegiatan menyimak
 Materi Pembelajaran : Terlampir
 Metode Pembelajaran : Dictogloss
 Standar Kompetensi : Memahami informasi lisan melalui kegiatan menyimak dalam bentuk paparan atau dialog

DESKRIPSI MATA KULIAH :

Mata kuliah Menyimak bahasa arab membahas dasar-dasar mendengar secara khusus dan terpusat pada objek yang disimak meliputi pengenalan kosakata, audio atau video berbahasa arab, bentuk kombinasi, bentuk kalimat sederhana, serta pengenalan huruf-huruf. Selanjutnya akan dibahas mengenai cerita yang diambil dari buku “thareq” yang disajikan melalui video. Sehingga pada akhir perkuliahan diharapkan mahasiswa Memahami informasi lisan melalui kegiatan menyimak dalam bentuk paparan atau dialog.

RENCANA PROGRAM DAN KEGIATAN PEMBELAJARAN

| No | Materi pembelajaran | bentuk pembelajaran | Kompetensi | Indikator penilaian | Bobot nilai |
|----|---------------------|---------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|-------------|
| ١ | الباب ١٩ | ١. التدفئة | ١. قدرة الطلبة على فهم الحوار تحت الموضوع : | ١. قدرة الطلبة على اتصال أسئلة | ٥% |

| | | | | | |
|---|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| | العاصفة في البحر | <p>٢. إجراء الاستماع</p> <p>٣. إعادة التشكيل</p> <p>٤. التحليل</p> <p>والتصحيح</p> | <p>"العاصفة في البحر"</p> <p>٢. قدرة الطلبة علي تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٣. قدرة الطلبة علي كتابة المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة</p> | <p>المقدمة بالحوار</p> <p>٢. قدرة الطلبة علي تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور وأفلام</p> <p>٣. قدرة الطلبة علي فهم الحوار عند إعادة التشكيل</p> <p>٤. قدرة الطلبة علي تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٥. قدرة الطلبة علي أخذ نقطة الجوهرية من الحوار</p> | |
| ٢ | الباب ٢٠ تعلم اللغة العربية في المدرسة القرآنية | <p>١. التدفئة</p> <p>٢. إجراء الاستماع</p> <p>٣. إعادة التشكيل</p> <p>٤. التحليل</p> <p>والتصحيح</p> | <p>١. قدرة الطلبة علي فهم الحوار تحت الموضوع : "تعلم اللغة العربية في المدرسة القرآنية"</p> <p>٢. قدرة الطلبة علي تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٣. قدرة الطلبة علي كتابة</p> | <p>١. قدرة الطلبة علي اتصال أسئلة المقدمة بالحوار</p> <p>٢. قدرة الطلبة علي تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور</p> | ٥% |

| | | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| | | | المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة | وأفلام ٣. قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل ٤. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغه الهدف ٥. قدرة الطلبة على أخذ نقطة الجوهرية من الحوار | |
| ٣ | الباب ٢١ الاضطرابات الجوية | ١. التدفئة ٢. إجراء الاستماع ٣. إعادة التشكيل ٤. التحليل والتصحيح | ١. قدرة الطلبة على فهم الحوار تحت الموضوع :"الاضطرابات الجوية" ٢. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغه الهدف ٣. قدرة الطلبة كتابة المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة | ١. قدرة الطلبة على اتصال أسئلة المقدمة بالحوار ٢. قدرة الطلبة على تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور وأفلام ٣. قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل | ١٠٪ |

| | | | | | |
|---|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| | | | | <p>٤ . قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٥ . قدرة الطلبة على أخذ نقطة الجوهرية من الحوار</p> | |
| ٤ | الامتحان للدور الأول | | | | ٣٠٪ |
| ٥ | الباب ٢٢ مسرح العرائس | <p>١ . التدفئة</p> <p>٢ . إجراء الاستماع</p> <p>٣ . إعادة التشكيل</p> <p>٤ . التحليل والتصحيح</p> | <p>١ . قدرة الطلبة على فهم الحوار تحت الموضوع : "مسرح العرائس"</p> <p>٢ . قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٣ . قدرة الطلبة على كتابة المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة</p> | <p>١ . قدرة الطلبة على اتصال أسئلة المقدمة بالحوار</p> <p>٢ . قدرة الطلبة على تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور وأفلام</p> <p>٣ . قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل</p> <p>٤ . قدرة الطلبة على تعبير الحوار</p> | ٥٪ |

| | | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| | | | | بلغة الهدف ٥. قدرة الطلبة علي أخذ نقطة الجوهرية من الحوار | |
| ٦ | الباب ٢٣ حفلة محلية وأصيلة | ١. التدفئة ٢. إجراء الاستماع ٣. إعادة التشكيل ٤. التحليل والتصحيح | ١. قدرة الطلبة على فهم الحوار تحت الموضوع : "حفلة محلية وأصيلة" ٢. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف ٣. قدرة الطلبة على كتابة المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة | ١. قدرة الطلبة على اتصال أسئلة المقدمة بالحوار ٢. قدرة الطلبة على تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور وأفلام ٣. قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل ٤. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف ٥. قدرة الطلبة علي أخذ نقطة الجوهرية من الحوار | ٥٪ |
| ٧ | الباب ٢٤ | ١. التدفئة | ١. قدرة الطلبة على فهم | ١. قدرة الطلبة | ٥٪ |

| | | | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| | عيد الأضحى | <p>٢. إجراء الاستماع</p> <p>٣. إعادة التشكيل</p> <p>٤. التحليل والتصحيح</p> | <p>الحوار تحت الموضوع : "عيد الأضحى"</p> <p>٢. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٣. قدرة الطلبة على كتابة المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة</p> | <p>على اتصال أسئلة المقدمة بالحوار</p> <p>٢. قدرة الطلبة على تحديد الكلمة والأصوات العربية بصور وأفلام</p> <p>٣. قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل</p> <p>٤. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٥. قدرة الطلبة على أخذ نقطة الجوهرية من الحوار</p> | |
| ٨ | الباب ٢٥ استقبال عصام وأمين | <p>١. التدفئة</p> <p>٢. إجراء الاستماع</p> <p>٣. إعادة التشكيل</p> <p>٤. التحليل والتصحيح</p> | <p>١. قدرة الطلبة على فهم الحوار تحت الموضوع : "استقبال عصام وأمين"</p> <p>٢. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف</p> <p>٣. قدرة الطلبة على كتابة</p> | <p>١. قدرة الطلبة على اتصال أسئلة المقدمة بالحوار</p> <p>٢. قدرة الطلبة على تحديد الكلمة والأصوات</p> | ٥% |

| | | | | | |
|----|-----------------------|--|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| | | | المواد المسموعة بالإنشاء القصيرة | العربية بصور وأفلام ٣. قدرة الطلبة على فهم الحوار عند إعادة التشكيل ٤. قدرة الطلبة على تعبير الحوار بلغة الهدف ٥. قدرة الطلبة على أخذ نقطة الجوهرية من الحوار | |
| ٩ | Minggu tenang | | | | |
| ١٠ | الامتحان للدور الثاني | | | | ٣٠٪ |

Kegiatan dalam kelas berbentuk Cooperative Learning dapat juga berbentuk Problem Based Learning, Small Group Discussion atau bentuk lain disesuaikan dengan perkembangan keadaan mahasiswa saat kuliah dilaksanakan, hal ini dilakukan untuk mencapai kompetensi yang diharapkan terhadap mahasiswa. Kegiatan mengungkapkan kembali materi-materi yang telah disimak lewat diskusi kemudian membuat karangan sederhana yang berkenaan dengan judul bersama kelompoknya.

Evaluasi sumatif dimaksudkan untuk mengukur kemampuan mahasiswa mengenai substansi kuliah, sedangkan evaluasi formatif digunakan untuk mengukur proses pembelajaran yang berlangsung. Evaluasi berdasar pada aktivitas diskusi dan presentasi tugas mendapatkan

persentasi penilaian lebih besar karena secara afektif dan psikomotorik dapat di tunjukkan pada peserta diskusi.

Handout materi kuliah akan diberikan diawal kuliah atau pada minggu ke dua perkuliahan dengan soft copy. Setiap mahasiswa diharuskan mempelajari *handout* yang sudah dimiliki untuk memperlancar jalannya penyampaian materi dan memudahkan mahasiswa dalam memahami materi kuliah. Pengajar dalam setiap kegiatan akan lebih banyak bersifat sebagai fasilitator, sedangkan mahasiswa dituntut secara *internally driven* aktif mengakses sumber-sumber pustaka yang mendukung proses *transfer of knowledge*. Untuk maksud tersebut maka dalam kuliah ini dengan metode pembelajaran Dictogloss diharapkan mahasiswa lebih aktif mencari kasus penyakit yang ditemukan di lapangan dan mempermudah mahasiswa mengakses informasi melalui internet.

Diskusi kelompok akan memotivasi mahasiswa untuk mau mempelajari lebih dalam dengan upayanya sendiri, kemudian menyusun tugas dalam bentuk karangan sederhana. tugas tersebut harus dipresentasikan dalam kelas untuk mempertanggungjawabkan buah pikirnya dengan pemikiran mahasiswa dan dosen yang berperan aktif dalam kelompok tersebut.

Materi perkuliahan yang dibahas diberikan dalam bentuk *video rekaman* dan power point yang berisi topik bahasan sbb.:

Jadual Kuliah: Senin : 10.00 – 11.45, (Kelas B angkatan 2014)

| | Tgl | POKOK BAHASAN | SUB POKOK BAHASAN | PENGAJAR |
|--------------|-----|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| April | | | | |
| 1 | 07 | الباب ١٩ العاصفة في البحر | <ul style="list-style-type: none"> ● التعرف بالمفردات التي تتعلق بالبحر ● أهمية مهارة الاستماع في اكتساب لغة الهدف ● كتابة الانشاء القصيرة | Zultiar M |
| 2 | 14 | الباب ٢٠ تعلم اللغة العربية في المدرسة القرآنية | <ul style="list-style-type: none"> ● التعرف بالمفردات التي تتعلق بالمدرسة ● التفريق بين الجمع والمفرد واعطاء الأمثلة لكل منهما ● كتابة الانشاء القصيرة | Zultiar M |
| 3 | 21 | الباب ٢١ | <ul style="list-style-type: none"> ● التعرف بالمفردات التي تتعلق بالجو وآلة الاتصالية ● الواجبة الفردية | Zultiar M |

| | | | | |
|----------------------------------------|----|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| | | الاضطرابات الجوية | | |
| UTS (٢٨ April) | | | | |
| Mei | | | | |
| ٤ | ٠٥ | الباب ٢٢ مسرح العرائس | <ul style="list-style-type: none"> • التعرف بالمفردات التي تتعلق بالعرانس وكيفية لعبه • الواجبة الفردية | Zultiar M |
| ٥ | ١٢ | الباب ٢٣ حفلة محلية وأصيلة | <ul style="list-style-type: none"> • التعرف بالمفردات التي تتعلق بحفلة محلية وأصيلة • الواجبة مع الفرقة | Zultiar M |
| ٦ | ١٩ | الباب ٢٤ عيد الأضحى | <ul style="list-style-type: none"> • التعرف بالمفردات التي تتعلق بعيض الأضحى • الواجبة مع الفرقة | Zultiar M |
| ٧ | ٢٦ | الباب ٢٥ استقبال عصام وأمين | <ul style="list-style-type: none"> • التعرف بالمفردات التي تتعلق كيفية استقبال الضيوف • الواجبة مع الفرقة | Zultiar M |
| MINGGU TENANG 01 – 05 Juni 2015 | | | | |
| UAS (09 Juni 2015) | | | | |

Penilaian

| | |
|-------------------|-------|
| Aktivitas | : 10% |
| Quis | : 10% |
| Tugas terstruktur | : 20% |
| UTS | : 30% |
| UAS | : 30% |

Type A

(أ) اختر الإجابة الصحيحة فيما بين القوسين !

١. هل عندكما محجوزة ؟ (مائدة، مأدودة، مضاعة)
٢. سأحضر حالا. (القافية، القائمة، القاصرة)
٣. لا تأكل، كل شئ فشيئ. (بالمشي، بالجلوس، بسرعة)
٤. أنا جدًا. سأطلب مشروبًا باردًا. (جائع، عطشان، حاضر)
٥. بدأنا السعودية ثم توَّجَّهنا نحو القدس. (بنظر، بغير، بزيارة)

(ب) إملأ الفراغات بالإجابة الصحيحة !

١. هل نركب الحافلة يا عصام ؟ لا أن نركب تكسي
٢. لا تتشاجرا.. لا هذا تصادم بسيط.
٣. هذا من أحسن فنادق المدينة.
٤. كم يمكن لك أن تبقى تحت الماء دون أن تتنفس.
٥. ليس عندي لِأَتَكَلَّمْ معه الآن.

(ج) كَمِّلْ المحادثة الآتية !

- أمين : لماذا وسط البحر ؟
حسين : لأن ليلاً.
أمين : إذن، سنبقي هنا
حسين : نعم
أمين : و متى سنتابع سفرنا ؟
حسين : سمعت دكًا، وبما أنّني من هناك، أودّ
أن

(د) هات المعاني من المفردات الآتية ثم ضعها في الجملة المفيدة !

- عنوان :
سفينة :
حقيبة :

Tipe B

(أ) اختر الإجابة الصحيحة فيما بين القوسين !

٦. هل الدجاجة بالتوابل حار ؟ هو حار قليلا ولكنه (نظيف جدًا، قليل جدًا، لذيذ جدًا)
٧. كم أنا جائع، سأكل ما في (القائمة، القافية، القاصرة)
٨. يا أمين، أعطيني المسجلة (من قليل، من كثير، من فضلك)
٩. هذا طويل، ولكن مازلنا في منتصف طريقنا. (قميص، سفر، ثعلب)
١٠. طلب مني وها أنا على رهن الإشارة. (مسابقة، محاسبة، مساعدة)

(ب) إملأ الفراغات بالإجابة الصحيحة !

٦. يا لها من يا يسين.
٧. قال حسين إنه سيحدّد مع صياد
٨. اطمئن، سنبادل تأمين في الحين.
٩. أنت في دارك، افعل ما تشاء، أن تترك لي نسخة.
١٠. هذا فندق من أحسن المدينة.

(ج) كمل المحادثة الآتية !

- أمين : يا عصام هل تعرف أننا هنا ؟
عصام : طبعا.
- أمين : إذن، أنت تعرف أن ليلا.
- عصام : نعم، لا تنس، تعال خذ كرسيًا واجلس بجاني. انظر إلى السماء وتمتّع
- أمين : سأحضر الحاسوب لأشتغل قليلا
- عصام : نحن استرح الآن.
- حسين : يا أمين، يا عصام، هناك، يجب أن نرفع المرساة حالا !

(د) هات المعاني من المفردات الآتية ثم ضعها في الجملة المفيدة !

- إجازة : كأس ماء : برق :

DAFTAR NILAI

| NO | Nama Responden | Siklus I | Siklus II | Peningkatan | % |
|----------------------|----------------|----------------------|----------------------|-------------|------------|
| 1 | Responden 1 | 64 | 71 | 7 | 11% |
| 2 | Responden 2 | 95 | 91 | -4 | -4% |
| 3 | Responden 3 | 83 | 85 | 2 | 2% |
| 4 | Responden 4 | 78 | 85 | 7 | 9% |
| 5 | Responden 5 | 47 | 80 | 33 | 70% |
| 6 | Responden 6 | 79 | 88 | 9 | 11% |
| 7 | Responden 7 | 96 | 94 | -2 | -2% |
| 8 | Responden 8 | 76 | 76 | 0 | 0% |
| 9 | Responden 9 | 71 | 70 | -1 | -1% |
| 10 | Responden 10 | 69 | 84 | 15 | 22% |
| 11 | Responden 11 | 45 | 70 | 25 | 56% |
| 12 | Responden 12 | 68 | 80 | 12 | 18% |
| 13 | Responden 13 | 76 | 86 | 10 | 13% |
| 14 | Responden 14 | 91 | 97 | 6 | 7% |
| 15 | Responden 15 | 84 | 93 | 9 | 11% |
| 16 | Responden 16 | 51 | 81 | 30 | 59% |
| 17 | Responden 17 | 82 | 98 | 16 | 20% |
| 18 | Responden 18 | 94 | 93 | -1 | -1% |
| 19 | Responden 19 | 96 | 95 | -1 | -1% |
| 20 | Responden 20 | 64 | 87 | 23 | 36% |
| 21 | Responden 21 | 71 | 84 | 13 | 18% |
| 22 | Responden 22 | 74 | 84 | 10 | 14% |
| 23 | Responden 23 | 100 | 98 | -2 | -2% |
| 24 | Responden 24 | 68 | 78 | 10 | 15% |
| 25 | Responden 25 | 90 | 90 | 0 | 0% |
| Jumlah | | 1912 | 2138 | 226 | |
| Rata-Rata | | 76.48 | 85.52 | 9.04 | 12% |
| Indikator Pencapaian | | 75% ≥ 70 = 17 68% | 75% ≥ 75 = 22 88% | | |

| Jumlah Hasil Ujian | |
|--------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 1912 | 2138 |

| Indikator Pencapaian | |
|----------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 68% | 88% |

| Rata - Rata Hasil Ujian | |
|-------------------------|----------|
| Siklus 1 | Siklus 2 |
| 76.48 | 85.52 |

Pedoman Observasi dalam mengamati perubahan yang terjadi pada mahasiswa selama penelitian berlangsung

| No | Aspek yang di observasi | Uraian |
|----|-----------------------------------------------------------------|--------|
| 1 | Peserta didik memperhatikan ekspositori yang dilakukan guru | |
| 2 | keaktifan peserta didik dalam bertanya | |
| 3 | Peserta didik aktif dalam mengerjakan tugas yang diberikan guru | |

SIKLUS 1

| No | Nama Mahasiswa | Tingkat interaksi mahasiswa | | |
|----|----------------|-----------------------------|--------|--------|
| | | Tinggi | Sedang | Rendah |
| 1 | Responden 1 | | | C |
| 2 | Responden 2 | | | C |
| 3 | Responden 3 | | | C |
| 4 | Responden 4 | A | | |
| 5 | Responden 5 | | B | |
| 6 | Responden 6 | | B | |
| 7 | Responden 7 | | | C |
| 8 | Responden 8 | | | C |
| 9 | Responden 9 | | B | |
| 10 | Responden 10 | A | | |
| 11 | Responden 11 | | B | |
| 12 | Responden 12 | | B | |
| 13 | Responden 13 | A | | |
| 14 | Responden 14 | | | C |
| 15 | Responden 15 | | | C |
| 16 | Responden 16 | | | C |
| 17 | Responden 17 | | | C |
| 18 | Responden 18 | | | C |
| 19 | Responden 19 | | | C |

| | | | | |
|----|--------------|---|--|---|
| 20 | Responden 20 | | | C |
| 21 | Responden 21 | | | C |
| 22 | Responden 22 | | | C |
| 23 | Responden 23 | | | C |
| 24 | Responden 24 | | | C |
| 25 | Responden 25 | A | | |

SIKLUS 2

| No | Nama Mahasiswa | Tingkat interaksi mahasiswa | | |
|----|----------------|-----------------------------|--------|--------|
| | | Tinggi | Sedang | Rendah |
| 1 | Responden 1 | A | | |
| 2 | Responden 2 | A | | |
| 3 | Responden 3 | A | | |
| 4 | Responden 4 | A | | |
| 5 | Responden 5 | | B | |
| 6 | Responden 6 | | B | |
| 7 | Responden 7 | A | | |
| 8 | Responden 8 | A | | |
| 9 | Responden 9 | A | | |
| 10 | Responden 10 | | B | |
| 11 | Responden 11 | A | | |
| 12 | Responden 12 | A | | |
| 13 | Responden 13 | A | | |
| 14 | Responden 14 | | | C |
| 15 | Responden 15 | | B | |
| 16 | Responden 16 | A | | |
| 17 | Responden 17 | | B | |
| 18 | Responden 18 | | B | |

| | | | | |
|----|--------------|---|--|---|
| 19 | Responden 19 | A | | |
| 20 | Responden 20 | A | | |
| 21 | Responden 21 | | | C |
| 22 | Responden 22 | A | | |
| 23 | Responden 23 | A | | |
| 24 | Responden 24 | A | | |
| 25 | Responden 25 | A | | |

Pedoman Observasi dalam mengamati peneliti yang mengajar selama penelitian tindakan kelas berlangsung

Nama guru yang di observasi : Zultiar Mukhtamar

Kelas : A (angkatan 2014)

Mata Kuliah : Istima'

Jam : 10.00

| No | Aspek yang di observasi | Uraian |
|----|-------------------------------------------------------------|--------|
| 1 | Persiapan mengajar | |
| 2 | kelengkapan mengajar | |
| 3 | kemampuan guru menggunakan strategi mengajar yang digunakan | |
| 4 | kemampuan guru menggunakan media pembelajaran | |
| 5 | Kemampuan guru mengelola kelas | |
| 6 | kemampuan guru melakukan evaluasi pembelajaran | |

Keterangan nilai :

A : baik

B : Cukup

C : Kurang

D : Kurang Sekali

Pedoman Observasi kondisi lingkungan proses pembelajaran dalam pelaksanaan metode dictogloss selama tindakan kelas berlangsung

Pelaksanaan Pembelajaran dengan Metode Dictogloss

| Siklus 1 | Pertemuan ke I | Pertemuan ke II | Pertemuan ke III |
|-------------------------|----------------|-----------------|------------------|
| Preparation Stage | 1 | 1 | 2 |
| Listening Procedure | 1 | 1 | 2 |
| Reconstruction | 1 | 2 | 2 |
| Analysis and Correction | 1 | 2 | 2 |
| Jumlah | 18 | | |
| Rerata | 6 | | |

Pelaksanaan Pembelajaran dengan Metode Dictogloss

| Siklus 2 | Pertemuan ke IV | Pertemuan ke V | Pertemuan ke VI | Pertemuan ke VII |
|-------------------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|
| Preparation Stage | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Listening Procedure | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Reconstruction | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Analysis and Correction | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Jumlah | 48 | | | |
| Rerata | 12 | | | |

* disisi dengan angka skala 1-3

(1: Kurang, 2: Cukup, 3: Baik)

Kolaborator

Ahmad Barnabas, M. Pd





Nilai Pre Test Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab

| NO | Nama | Nilai Pre Test | Nilai Siklus 1 | Nilai Siklus 2 |
|----------------------|--------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 1 | Responden 1 | 46 | 64 | 71 |
| 2 | Responden 2 | 80 | 95 | 91 |
| 3 | Responden 3 | 65 | 83 | 85 |
| 4 | Responden 4 | 75 | 78 | 85 |
| 5 | Responden 5 | 47 | 47 | 80 |
| 6 | Responden 6 | 67 | 79 | 88 |
| 7 | Responden 7 | 65 | 96 | 94 |
| 8 | Responden 8 | 55 | 76 | 76 |
| 9 | Responden 9 | 70 | 71 | 70 |
| 10 | Responden 10 | 50 | 69 | 84 |
| 11 | Responden 11 | 37 | 45 | 70 |
| 12 | Responden 12 | 54 | 68 | 80 |
| 13 | Responden 13 | 73 | 76 | 86 |
| 14 | Responden 14 | 85 | 91 | 97 |
| 15 | Responden 15 | 80 | 84 | 93 |
| 16 | Responden 16 | 32 | 51 | 81 |
| 17 | Responden 17 | 75 | 82 | 98 |
| 18 | Responden 18 | 78 | 94 | 93 |
| 19 | Responden 19 | 88 | 96 | 95 |
| 20 | Responden 20 | 45 | 64 | 87 |
| 21 | Responden 21 | 70 | 71 | 84 |
| 22 | Responden 22 | 74 | 74 | 84 |
| 23 | Responden 23 | 96 | 100 | 98 |
| 24 | Responden 24 | 55 | 68 | 78 |
| 25 | Responden 25 | 82 | 90 | 90 |
| Jumlah | | 1644 | 1912 | 2138 |
| Rata-Rata | | 65.76 | 76.48 | 85.52 |
| Indikator Pencapaian | | 75% ≥ 70 = 13 52% | 75% ≥ 70 = 17 68% | 75% ≥ 75 = 22 88% |

واجبات الطلبة

M. Ali Hodri

يوم العطلة

فِي يَوْمِ الْعُطْلَةِ ذَهَبَ أَحْمَدُ مَعَ الْأُسْرَتِ إِلَى شَأِ طِيِّ الْبَحْرِ، وَفِي أُنْثَاءِ الطَّرِيقِ هُمْ يَتَمَتَّعُونَ بِمَنْظَرِ الْجَيْدِ
وَهَوَاءِ صَافٍ، بَعْدَهُمْ حَصَلْتُمْ إِلَى شَأِ طِيِّ الْبَحْرِ هُمْ يَتَمَتَّعُونَ بِنَسِيمٍ، وَيَقْضِي وَفْتِهِمْ طُولَ النَّهَارِ فِي الْبَحْرِ
وَهُمْ يَتَوَجَّهَ إِلَى غَرْبِ لِنَظَرِ غُرُوبِ الشَّمْسِ، ثُمَّ يَرْجِعُونَ بِأَفْكَارِهِمُ الْحَسَنَةَ

Ridwan Septiadi

في يوم الإجازة سافر حسن إلى نحر النيل بالسفينة . إشتري حسن التذكرة فأخذ فلوسه لدفع
المطلوب, ثم أحس أحمد بالسرور لأنه قادر للسفارة . دخل حسن السفينة فلم يعلم قمرته !
فبحث حسن البخارليستل عن قمرته . و بعد قليل أعلن البخار أن السفينة موقفة وسط البحر
لأن ممنوع الدخول إلى المرسي لليللا . تصعد حسن المصعد إلى عالية السفينة فتوجه حسن صديقه جالسا
مشتغلا علي الكرسي واسمه حسين . فسأل حسن عن حاله و قصده للسفارة حتي يتفقا المقابلة شهر
المقبل ليزورا إلي مكة معا. أعطي حسن العنوانه الي حسين بالموعدده . و بعد دقيقة تعجب حسين أن

النسيم أصبح ريحا وجائت عاصفة مع برق وسحابة ضخمة و قد مضي سماء صافية قبله. ثم إرتفعت

المرساة مباشرة و دخلا إلي قمرتهما حتي يكون سالما

الإسم : اسيف هلال الدين

الرقم : ٢٧١٥١٤٥٥٩٠

في إجازة اليوم اذهب الى مليسيا مع اسرتي بالسيارة, نذهب الى هناك لأن نزيير اقارب الأسرة, نستعد بحمل ما نحتاج في السفير كمثل حبة دواء وغيرها, بينما وصلنا في السفينة فندخل فيها , في السفينة راينا مرساة كبيرة , بحار قوي وغيرها , بعد ان نجول قليلا, نذهب الى قمرة لإستراحة, فلما جرت السفينة,و شعرنا النسيم في البحر ,وبعد ساعتين في وسط البحر جاءت العاصفة و برق في السماء,وامر البحار ان نذهب الى قمرتنا, ورايت كثير من الناس لا يقدروا عن هذ الحال,ويحسّون بألم شديد ,

ونبقى في وسط البحر حتى زالت العاصفة. وبعد ساعة كانت العاصفة صارت بحر هادئا,فنشكر الله بكلمة الشكر .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشْرُ

عِصَامُ وَ أَمِينٌ فِي الرَّحْلَةِ مَعَ صَدِيقَانِهِ بِسَفِينَةٍ. وَ فِي اللَّيْلَةِ، فَجَاءَ يَرْفُضُ بَحَارَ السَّفِينَتَيْنِ.

وَيَسْأَلُ أَمِينَ إِلَى الْبَحَارِ عَنِ الْمَرْسَاةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ. فَيَجِيبُ الْبَحَارَ لَأَنَّ إِذَا يَدْخُلُونَ إِلَى الْمَرْسَى مَمْنُوعُ اللَّيْلَاءِ. إِذَا نَبَقُونَ فِي هُنَاكَ (وَسْطِ الْبَحْرِ). وَيَسْأَلُ أَمِينَ مَرَّةً ثَانِيَةً، عَنِ الْوَقْتِ سَيُتَبَعُونَ سَافِرُهُ. وَ يَجِيبُ الْبَحَارَ غَدًا بَاكِرًا إِنشَاءً لِلَّهِ. ثُمَّ يُوَدُّ أَنْ يَبْحَثَ أَمِينَ إِلَى عِصَامٍ لِيخْبِرَهُ، وَلَكِنْ سَمِعَ الْبَحَارَ عَنِ سَيْرَانِ (أَمِينَ وَ عِصَامٍ) إِلَى دَكَّةٍ وَيَدْعُ هُمَا يَقْدِرَانِ زُرْتُ بَيْتَهُ فِي الْإِجَازَةِ لِلشَّعْرِ الْمُقْبِلِ ثُمَّ يُعْطَى عُتْوَانَ الْبَيْتِ الْبَحَارَ إِلَى أَمِينَ.

ثُمَّ يَتَحَدَّثُ أَنْ يَخْبِرَ أَمِينَ إِلَى عِصَامٍ عَنِ يَدْخُلُونَ إِلَى الْمَرْسَى مَمْنُوعُ اللَّيْلَاءِ. وَ يَطْلُبُ عِصَامُ إِلَى أَمِينَ لِيَأْخُذَ الْكُرْسِيَّ وَيَجْلِسُ بِجَنْبِهِ عِصَامٌ لِيَنْظُرَ وَ يَسْتَمِعَ إِلَى السَّمَاءِ صَافِيَةً وَ الْبَحْرَ هَادِيًّا. فَأَخْبَرَ الْبَحَارَ إِلَى أَمِينَ وَ عِصَامٍ عَنِ فِي الْغَرْبِ سَحَابَةٌ ضَخْمَةٌ وَ النِّسِيمُ اصْبَحَ رِيحًا سَوَاجِدًا عَاصِفَةً، وَ يَنْظُرُونَ الْبَرْقَ. ثُمَّ يَذْهَبُونَ إِلَى الْقَمَرَةِ، وَ يَحْسُ أَنْ يَأْلُمَ أَمِينَ وَ يَطْلُبُ إِلَى عِصَامٍ لِيَأْخُذَ حَبَّةَ دَوَاءٍ وَ كَأْسَ مَاءٍ.

وَ فِي الصَّبَاحِ، يَسْأَلُ الْبَحَارَ عَنِ حَالِهِمَا أَمِينَ وَ عِصَامٍ. فَيَجِيبَانِ فِي أَحْسَانٍ وَ الْخَيْرِ.

نور حياتي

فصل : بأ

الإجازات

مَوْلَانِ يَذْهَبُ إِلَى (بَلِ)، فِي السَّعَةِ السَّبْعَةِ صَبَاحَ عَنِ إِجَازَاتِ إِلَى (بَلِ)، يَذْهَبُ بِسَفِينَةٍ وَ يَرْكَبُ
مِنَ الْمَرْسَى (مَرْك)، كَانَتِ السَّمَاءُ صَافِيَةً وَتَسِيم، كَانَتِ السَّفِينَةُ تَجْرَعَا مِنَ الْمَرْسِ، يَدْخُلُ مَوْلَانِ إِلَى
الْقَصْرَةِ وَيُرِيدُ إِسْتِرَاحَت. بَعْدَ ذَلِكَ، يَذْهَبُ مَوْلَانِ إِلَى السَّفِينَةِ وَيَتَوَجَّهُ إِلَى الْعَرَبِ وَيَنْظُرُ السَّمَاءَ نَائِمَةً
وَالسَّحَابَةَ ضَخْمَةً. ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى قَمْرَةٍ لِأَنَّ عَاصِفَةً سَتَاتِي هُنَا. وَكَانَ فِي قَمْرَةٍ. يَنْظُرُ عَبْدُ اللَّهِ الَّذِي مَرِيضٌ.
ثُمَّ مَوْلَانِ يَبْحَثُ الدَّوَاءَ وَكَأْسُ مَاءٍ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ. وَعَبْدُ اللَّهِ يَتَكَلَّمُ الشُّكْرَ إِلَى مَوْلَانِ ، عَادًا السَّفِينَةَ
وَصَلَّى فِي (بَلِ) ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ مَوْلَانِ يَذْهَبُ الْفُنْدُوقِ، وَهُوَ يَسْتَرِيحُ، وَبَعْدَ ذَلِكَ مَوْلَانِ يَسْتَفِيلُ يَتَمَشَّى)
(بَلِ).

إِسْمِي : شِفَاءُ فَوْزِيَّة

الفصل : ب

٢٧١٥١٤٠٤٥٦

أمين و عصام يسفران بالسفينة. هما عندا صد يق , هو بحارزهو يسكن في دكاء. ثم أمين يطلب عنوانه زو
هما سينوران إذ صديقه إجازة شهر المقبل.

في وسط البحر نزل مرسية و بقى الى صباحا لأن دخول الى المرسى ممنوع ليلا, بل نسيم اصبح ريحا, ثم
جعل عا صفة و السماء غائمة و كثير برق.

في القمرية, أمين يحس بألم شديد في رأسه و عصام يعطى إليه كأس ماء و حبة دواء ضد الدوار بعد
يشرب الدواء يستريح أمين.

Nama : siti khumaeroh

Kelas : ١B

Istima'

في اليوم العطلة اذهب الى وسط البحر هناك السفينة , و هناك ايضا البحر هادئ, اذهب الى وسط
البحر مع اسرتى , نذهب في اليوم الاحد لأن انا و اسرتى لا نعمل في المكتبة او لا ادرس في الجامعة,
احمل كاميرا في الحقيقية , وصلت في وسط البحر اخذ الحقيقية في السيارة و اريد اصوير المناظرولكن عندما

ساصوير احس الم ثم اشرب حبة دواء , انظر السفينة و الأشجار نارجيل, ثم اصوير اسرتى التى لعب فى
وسط البحر ثم ارجع الى البيتى.

yngwi Leginah

فى أحد اليوم من أشهر الرمضان, عصام و أمين يركب طائرة. لكن فى وسطى السفر وجد
عصام وجه أمين شاحب. يحس أمين مريض, لأنه لا يتحمل لإضطرابات الجوية وهو لم يتناول الحبة
ضد الدوخة لأنه صائم. و بعد وصلهما أمر عصام أمين لراحة و الهدوء. و يريد عصام لينخرج ويأخذ
سورة و يعدان يرجع قبل ساعة لإفطار. وكان فى بيت عصام, قد يحس طارق بألم فى بدانه. لكنه كان
قد تمّ يحصّه من عند الطبيب. وإنه فى حاجة إلى ملازمه الفراش وعليه أن يتناول الدّواء و يشرب الكثير
من الماء و العصير. و خلال أربعة أيام عليه ألا يتناول الحلويات و المثلّجات. و بعد ذلك يطلب طارق
أمه لينظر صورة ماليزيا و قال أمه: نور حاضر! هناك بطاقة بريدية. و بعد قراءت أمه عن البطاقة بريدية
ينام طارق. و

Zultiar Muktamar
Phone : 085315899499
Email : izoelmuktamar@yahoo.com

CURRICULUM VITAE



DATA PRIBADI

Nama : Zultiar Muktamar
Alamat : Kp. Gaga RT/RW : 005/009. Kel. Semanan
Kec. Kalideres. Jakarta Barat
Telepon : 085315899499
Tempat & Tgl lahir : Jakarta, 10 November 1989
Warga negara : Indonesia
Agama : Islam

PENDIDIKAN

2011 – 2015 : Universitas Negeri Jakarta
2005 – 2009 : KMI Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo
2002 – 2005 : SMPN 13 Tasikmalaya
1996 – 2002 : SDN Sukajadi 2 Tasikmalaya

Zultiar Muktamar
Phone : 085315899499
Email : izoelmuktamar@yahoo.com

ORGANISASI

- 2010 – 2013 : Wakil Ketua BEM Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab
Universitas Negeri Jakarta
- 2008 – 2009 : Ketua Darussalam Computer Center
- 2004 – 2005 : OSIS SMPN 13 Tasikmalaya

SOFT SKILL

- Office Skill : Ms. Word, Ms. Excel, Ms. Power Point,
- Design Graphics Skill: Corel Draw, Adobe Photoshop.
- Languages Skill : English, Arabic.

PENGALAMAN

- 2015 : Assistant Dosen Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UNJ
- 2014 : Kuliah Kerja Lapangan di Universitas Putera Malaysia
Dan Islamic International University of Malaysia
- 2014 : Praktek Pengayaan Lapangan di SMAN 101 Jakarta